

Utorak, 27. Mart 2007.
Svedok Dragoslav Stojanović
Svedok Mijat Stojanović
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Svedok je pristupio Sudu
Početak u 09.06 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramuša Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima u sudnici i onima izvan koji nam pomažu. Gospodine Re, da li ste spremni za dodatno ispitivanje svedoka?

svedok: Dragoslav Stojanović

DODATNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RE - NASTAVAK

TUŽILAC RE: Dobro jutro, gospodine Stojanoviću ...

SUDIJA ORIE: Gospodine Stojanoviću, pre nego što započnete gospodine Re, želim da vas podsetim da vas još uvek obavezuje svečana izjava, koju ste dali na početku iskaza u petak. Izvolite gospodine Re.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ima samo nekoliko pitanja koje želim da razjasnimo, a na osnovu pitanja koja vam je gospodin Emmerson juče postavio. Dakle postaviću vam pitanja o tome. Može?

SVEDOK DRAGOSLAV STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U redu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Prvo pitanje tiče se vaše majke. Koje godine je rođena vaša majka?

SVEDOK DRAGOSLAV STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam tačno, ali mislim negde oko 1930.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC RE - PITANJE: Druga stvar koju želim da vas pitam je sledeća: juče je gospodin Emmerson, a to je u transkriptu na 64. strani, postavio pitanje vezano za nešto što je rekla vaša majka. Govorimo o periodu pre 24. marta, dakle da su oni ljudi koji su vas pretresali, pronašli pištolj kod vas, a vi ste rekli, „kako bi moja majka ili bilo ko drugi mogao o tome bilo šta da zna osim mene. Oni su me više puta zaustavljali i pretresali, možda pet puta ukupno“. Da bih bio siguran da je prevod bio tačan, kad kažete da su vas pet puta pretresali, da li ste tom prilikom pet puta pretresani, ili su vas još u četiri navrata zaustavili i pretresali?

SVEDOK DRAGOSLAV STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Te večeri. Te večeri.

TUŽILAC RE: To su bila sva moja pitanja časni Sude.

SUDIJA ORIE: Hvala.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gospodine Stojanoviću, Pretresno veće nema pitanja za vas, što znači da je ovim završeno vaše svedočenje. Danas je stvarno kratko trajalo. Pretpostavljam da ovo dodatno ispitivanje nije izazvalo potrebu da Odbrana postavi još neka pitanja. Vidim da svi odrečno mašu glavom. Dakle, gospodine Stojanoviću, danas ste evo treći dan u sudnici. Odgovarali ste na sva pitanja koja su vam postavljena. Želimo da vam se zahvalimo što ste prešli dalek put i želimo vam srećan put kući. Molim poslužiteljicu da izvede gospodina Stojanovića iz sudnice.

SVEDOK DRAGOSLAV STOJANOVIĆ: Hvala što ste me pozvali. Doviđenja.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, da li je Tužilaštvo spremno da pozove sledećeg svedoka?

TUŽILAC RE: Sledeći svedok će biti gospodin Mijat Stojanović. Njega će ispitivati gospodin Di Fazio, a sa nama je još jedan advokat, Romana Schweiger.

SUDIJA ORIE: Dobrodošli.

(svedok je pristupio sudu)



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svedoče, pre nego što počnete svedočenje, Pravilnik o postupcima i dokazima zahteva da date svečanu izjavu, da ćete govoriti istinu, samo istinu i ništa osim istine. Tekst izjave će vam dati gospođa poslužitelj i molim vas da date tu svečanu izjavu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa osim istine.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodine svedoče. Izvolite sedite. Rekao sam „svedoče“, mada znam da se zovete Mijat Stojanović. Prvo će vas ispitivati gospodin Di Fazio, zastupnik Tužilaštva. Izvolite gospodine Di Fazio.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam časni Sude.

svedok: Mijat Stojanović

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DI FAZIO

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gospodine, hteo bih da prvo razgovaramo o nekim vašim ličnim podacima. Dakle, recite mi svoje ime i prezime, mesto rođenja i datum rođenja.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Stojanović Mijat. Rođen sam 29. januara 1964. u Đakovici/Gjakovë.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hteo bih da mi još kažete neke pojedinosti, vezane za vašu najbližu porodicu, dakle braću i roditelje i to bih vas molio da mi kažete podatke vezane za njih kakvi su bili 1998. godine. Dakle, počnite sa majkom i ocem, recite kako se zovu, a zatim pređite na braću, počnite od najstarijeg pa prema najmlađem.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Majka Ljubica, brat Predrag, odnosno Dragan, Veselin, Vlado, Dragoslav i sestre Slavica, Nadica, Milica i Dragica.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Izvinite nisam čuo ime vašeg oca.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Otac mi je bio pokojni u to vreme. Zove se Drago.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Razumem. Hvala. Iako ste rođeni u Đakovici/Gjakovë, mislim da ste veći deo mladosti proveli u selu Dubrava/Dubravë. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, samo rođenje je bilo u Dubrava/Dubravë. Ostalo vreme, do nekih 17, 18 godina je bilo u Dubravi/Dubravë.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I još jedno pitanje vezano za vašu porodicu. Da li imate rođaka koji se zove Veselin Stijović?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Veselin Stijović, da. Brat od tetke.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kad kažete tetke, to je po majčinoj strani?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li on ima neki nadimak?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Vesko.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li vi imate neki nadimak. Kika. Svi me zovu u porodici Kika.

TUŽILAC DI FAZIO: Molim da se svedoku pokaže dokazni predmet P10, onu kartu.

SUDIJA ORIE: Svedoče, malo će potrajati pre nego što se to kod vas pojavi na ekranu.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam. Zamoliću sudskog službenika, da malo uveća ovu donju polovinu. Da, tako. Hvala. Još malo, ako je moguće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gospodine zamoliću vas da pogledate ovu kartu i da mi kažete da li na njoj vidite Dubrava/Dubravě?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Mislim da nije ni sporno u ovom predmetu da se Dubrava/Dubravě nalazi severno od mesta koje se zove Gramočelj/Gramacel i južno od mesta koje se zove Glođane/Gllogjan. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu.

TUŽILAC DI FAZIO: Tako sad je mnogo bolje. Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je Dubrava/Dubravě udaljena od Glođana/Gllogjan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dubrava/Dubravě je vezana za Glođane/Gllogjan. Znači, mi smo poslednja kuća u Dubravi/Dubravě, onda ide teritorija sela Glođane/Gllogjan.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da. Želeo bih da Pretresno veće shvati koje su relacije. Dakle, ako biste stajali u centru Dubrave/Dubravě i išli do centra Glođana/Gllogjan, koliko je to?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tu negde oko kilometar i po do dva. Ne mogu tačno reći.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, pa mi imamo na karti razmere, tako da možemo da vidimo. Izvolite nastavite.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A zgrade između Dubrave/Dubravě i Glođana/Gllogjan, u stvari da li je između ta dva mesta otvoren prostor ili se tamo nalaze zgrade, imanja radnje i takve stvari? Dakle, da li se od Dubrava/Dubravě zgrade protežu direktno do Glođana/Gllogjan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Ima otvoren prostor. Ima gde koja kuća, ali uglavnom na nekim njivama, livadama i tako dalje. Inače selo kao selo, cela Dubrava/Dubravě ima svoj neki zgusnuti deo teritorije i Glođane/Gllogjan takođe, ali među njima ima poneka kuća na tim livadama.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam na tom opisu.

TUŽILAC DI FAZIO: Karta mi više neće trebati.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste u osnovnu školu išli u tom području?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Do petog razreda sam išao prvo u Đakovicu/Gjakovë, a posle sam onda prešao u Rznić/Irznij, a srednju školu sam završio u Dečanima/Dečan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A svo vreme ste živeli u selu Dubrava/Dubravě i odatle išli do škole?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kako se zvala škola u Rzniću/Irznij?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: *Petar Prlja.*

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li poznajete gospodina Ramusha Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Od kada?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Od polaska u peti razred, znači od tog trenutka kad sam prešao u školu u Rznić/Irznj.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je i on pohađao tu istu osnovnu školu *Petar Prlja*?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kako ste odlazili do škole?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Prvo smo išli pešice. U to vreme skoro da nije bilo autobusa, jednom ili dvaput dnevno i onda smo mi đaci išli pešice.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste u tim prilikama viđali Ramuša Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je on imao braće ili sestara?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Imao je Dauta, koji je išao isto sa njime. Malo je nešto mlađi, ali kasnije je išao sa njim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste poznavali njegove roditelje?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Oca Hilmiju jesam. Majku nisam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Čime se bavio njegov otac u to vreme kad ste bili dečak?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Koliko se sećam on je jedno vreme radio u prodavnici u Rzniću/Irznj. Da li tačno u to vreme ili malo kasnije, ne mogu tačno da se setim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li ste vi odlazili u tu prodavnicu povremeno da nešto kupite?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste viđali gospodina Ramuša Haradinaja ili njegovu braću u blizini ili u radnji?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se u radnji, ali ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste povremeno viđali Ramuša Haradinaja u okolini vašeg sela? Ne nužno samo u Dubravi/Dubravě nego i u selima oko Dubrave/Dubravě, uključujući i Glođane/Gllogjan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U Glođane/Gllogjan, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste znali gde je živeo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Jedno vreme je živeo u centru sela dok nisu izgradili kuću blizu nas.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada otprilike su izgradili tu kuću?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne mogu tačno da se setim toga kad je izgrađena.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Nema problema. Nije potrebno da mi kažete precizno. Nego kad probate da se setite u odnosu na svoje život, da li je to bilo dok ste još bili dete, kasnije kad ste već bili mladić? Da li možete da probate ...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa, mladić kad sam bio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Molim vas da ponovite svoj odgovor, jer prevodioci nisu čuli.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tako negde kad sam mladić bio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko daleko se nalazila kuća Haradinajevih od vaše kuće?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Od 150 do 200 metara.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Nakon što je ta kuća izgrađena, da li ste tamo viđali Ramusha Haradinaja? U kući, oko nje?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Na imanju, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A njegovog oca Hilmija i njegovog brata Dauta?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Za Hilmiju se sećam, za Dauta slabije. Hilmije se sećam, jer sam imao prilike da im kosim livade.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate da li je on imao još nekog brata?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa imao je mlađu braću koju ja slabije poznajem.

SUDIJA HOEPFEL: Vi to pitate za Hilmijevu braću?

TUŽILAC DI FAZIO: A ne, izvinjavam se. Razumem da je moglo da dođe do zabune. Hvala vam časni Sude. Pitao sam za braću Ramusha Haradinaja. Dakle, da li gospodine svedoče, znate još nekog Ramuševog brata osim Dauta?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Znam ih ovako iz viđenja. Imenom ih ne znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Koliko dugo ste živeli u tom predelu?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa ja sam živeo do neke 18. godine stalno tu. Posle toga sam otišao na studije u Beograd. Vojsku, pa na studije u Beograd, ali sam vrlo često dolazio.

TUŽILAC DI FAZIO: Samo trenutak, molim vas.

(Tužilaštvo se savetuje)

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U periodu između vašeg odlaska na vojnu službu i preseljenja u Beograd, da li ste povremeno odlazili u Dubravu/Dubravě?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Vrlo često. Ne povremeno, nego vrlo često sam dolazio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Nakon što ste završili studije . . . vi ste zapravo tek počeli da studirate, ali niste završili. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, nikad nisam diplomirao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Dakle, da li ste i dalje odlazili u Dubravu/Dubravě jednako često?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko često, svake godine? Koliko često biste rekli da ste odlazili u Dubravu/Dubravě? I koliko ste ostajali kada biste stigli u Dubravu/Dubravě?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dva do tri puta godišnje minimum, a znao sam da ostanem kako kad, nekada sedam dana, nekad vikend, godišnji odmor kad sam se zaposlio. I tako. Uglavnom svaki godišnji odmor sam koristio dole.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li se tako nastavilo i do prvog dela 1998. godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U periodu između vremena, kada ste otišli na fakultet i početka prvog dela 1998 godine, dakle tokom vremena kada ste se vraćali sa vremena na vreme, da li ste ikada videli Ramusha Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ako možete da se setite nekih konkretnih slučajeva, susreta, recite nam. A ako ne recite mi da ne možete. Interesuje me da li možete da se setite nekog konkretnog slučaj da ste se videli, ili jednostavno znate da ste se u to vreme povremeno viđali?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Samo smo se viđali. Konkretnog slučaja ne mogu da se setim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Kad ste se viđali, da li ste se pozdravljali ili biste ga samo prepoznali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne mogu da se setim da li smo se pozdravljali, ali sigurno da bi se prepoznali.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Tokom tog vremenskog razdoblja o kome sada govorim, dakle perioda između odlaska na studije u Beograd i prvog dela 1998 godine, da li ste i dalje s vremena na vreme viđali njegovog oca?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A Dauta? Da li ste njega povremeno viđali prilikom tih poseta?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Želeo bih sada da govorimo o prvom delu 1998. godine i da kažete sudijama kakva je bila vaša situacija. Odnosno gde ste živeli u to vreme? Gde ste išli na posao? Šta ste radili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: 1995. sam napustio Beograd. Ne znam tačno, ali mislim da je maj mesec bio, počeo sam kod brata u Indiji da proizvodim neku oksidnu farbu. Imao sam neku malu radionicu i posle toga tržište mi je bilo na Kosovu i većinu vremena i prodaju bih obavljao dole na Kosovu. Tako da sam 1995. do 1998. većinu vremena provodio dole.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: S kojim bratom ste imali taj osao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Sa Veselinom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A gde je Indija?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U Srbiji.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, meni engleski nije maternji jezik. Šta je „dye“ na engleskom? Sa li je to vrsta boje za tekstil ili ...

TUŽILAC DI FAZIO: Ni ja ne znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Molim vas da objasnite Pretresnom veću šta ste to proizvodili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Oksidne farbe za fasade. Znači, građevinske farbe.



SUDIJA ORIE: Hvala na tom pojašnjenju. Gde ste živeli u periodu između 1995. i 1998. godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Rekao sam malopre. S vremena na vreme sam odlazio do Beograda, eventualno Indije i većinu vremena sam provodio dole na Kosovu. U Dubravi/Dubravě.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. A gde tačno na Kosovu? Interesuje me gde ste živeli, dakle gde vam je bila kuća, gde ste spavali? Gde je to bilo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U Dubravi/Dubravě, rekao sam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dakle u istoj kući u kojoj ste odrasli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, to je jedina kuća koju imamo dole.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Želeo bih da sada govorimo o prva tri meseca 1998. godine, dakle o januaru, februaru i martu 1998. Želeo bih da vas pitam o događajima koji su se odigrali u Dubravi/Dubravě. Najpre, da li ste i dalje, kao što ste rekli Pretresnom veću maločas, provodili vreme u Dubravi/Dubravě na taj način tokom ta tri meseca?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. S tim što bih izlazio da pokušam da prodam nešto od proizvedene robe.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste išli na duži put, ili ste na kratko putovali pa se vraćali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa jednodnevni putevi, gde bi se ujutro krenulo, obišao neki grad na Kosovu i vratio se naveče kući.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Koji ste automobil vozili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: *Lada 1200, Žiguli, ruski. Karavan.*

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. A vaš brat Dragoslav, da li je imao automobil i ako jeste koje marke?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dragoslav je imao dva automobila. Jedna bila *Mazda 626* i folksvagenovo vozilo jedno, *Jetta*, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Tokom prvih meseci 1998. Godine, da li ste primetili neke mladiće u selu Dubrava/Dubravě?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Primećivao sam svuda i u selu Dubrava/Dubravě i u selu Glodane/Gllogjan gde je posebno bilo izraženo.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ono što me interesuje je, da li ste primetili nešto neobično u pogledu prisustva tih mladića. Drugim rečima, da su to bili neki drugi mladići ili da ih je bilo mnogo više nego ranije?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bilo ih je mnogo više i dosta nepoznatih mladića.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A gde ste ih viđali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa obično naveče u centrima sela kad bih se vraćao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li mislite na Glođane/Gllogjan ili na neka susedna sela takođe?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa na Glođane/Gllogjan. Za susedna sela druga i ne znam, Glođane/Gllogjan i Dubrave/Dubravě.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste vozili kroz Glođane/Gllogjan s vremena na vreme, bilo poslom ili iz nekog drugog razloga tokom tih prvih meseci 1998 godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: S obzirom da je Glođane/Gllogjan imalo asfalt, a to je meni najbliži deo asfaltni, ja sam pretežno koristio taj deo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Recite Pretresnom veću da li ste još nešto primetili osim što su ti mladići bili prisutni? Da li ste primetili da su nešto radili? Da li vam je nešto privuklo pažnju, osim činjenice da neki nisu bili iz tog kraja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, privuklo mi je pažnju jedno veče kad sam se vraćao, ne znam iz kog grada tačno, primetio sam da većina mladića nosi neke kese.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kakve kese?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kese nalik na one reklamne, *Marlboro* i tako dalje.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Još uvek mi nije jasno. Da li mislite na plastične kese?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Plastične kese.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Zašto vam je to privuklo pažnju? Šta je bilo neobično u vezi s tim?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Neobično mi je bilo da skoro svaki mladić ima kesu, jer ja sam dolazio ne znam iz kojega grada, ponavljam, a desilo se to da vidim kod svakog mladića po neku plastičnu kesu u rukama.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su oni negde išli? Da li ste to mogli da zaključite?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Oni su dolazili iz pravca Dubrave/Dubravě, znači iz pravca Dubrave/Dubravě ka Glođanima/Gllogjan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Išli su pešice ili su bili u nekim vozilima?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pešice.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko ih je bilo?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne mogu ovog trenutka reći broj, koliko ih je bilo, jer je to išlo se na razmaku, tako da ne znam. Ali dosta njih je bilo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se to samo jedanput desilo ili ste to više puta primetili?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: To veće sam primetio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete da nam otprilike kažete, kada je to bilo 1998. Godine? Ako ne možete nemojte nagađati.
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam tačno kada je bilo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste ikada saznali šta je bilo u tim kesama?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Posle izvesnog vremena, iz razgovora sa određenim ljudima, kojih se baš i ne sećam imena, saznao sam da su unutra bile bombe.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Želeo bih da sada Pretresnom veću kažete što je više moguće o izvoru te informacije. Od koga ste saznali? Rekli ste da se ne sećate imena tog čoveka, ali me interesuje nacionalna pripadnost. Da li su to bili muškarci ili žene? Iz kog sela? Da li vam je jedna ili više osoba to rekla? Dakle, recite Pretresnom veću što više možete o izvoru tog podatka u vezi sa tim ručnim bombama.
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: S obzirom da sam živeo u kraju gde nema više srpskih kuća, osim moje, ja sam jedino mogao tu informaciju da dobijem od Albanaca.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate da li su vam oni sami to ispričali, ili ste vi njih pitali, pa su vam onda oni ispričali?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da sam ja njih pitao u čisto neformalnom razgovoru.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Na osnovu onoga što ste mogli da vidite, da li su ti mladići sa kesama išli u nekom pravcu konkretno? Mislim da ste nam rekli, da ste videli, da su išli iz Dubrave/Dubravě ka Glođanima/Gllogjan, ali da li ste videli kuda su tačno išli?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne znam. Ja kažem u pravcu Glođana/Gllogjan. Dosta je to tu bilo lica koja žive u Glođane/Gllogjan. U centru sela znači.



TUŽILAC DI FAZIO: Molim časni Sud samo za trenutak strpljenja.

ADVOKAT EMMERSON: Dok gospodin Di Fazio pregleda svoje beleške...

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Interesuje me, da li bi gospodin Di Fazio mogao da pita svedoka kako su ti Albanci, sa kojima kaže da je razgovarao, došli do tog podatka.

TUŽILAC DI FAZIO: Da...

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, možda biste mogli da postavite direktnije pitanje, kao na primer: da li ste to saznali u nekom kafiću ili u selu, gdegod?

TUŽILAC DI FAZIO: Ne, ne, mislim da...

ADVOKAT EMMERSON: Oprostite mene interesuje, ne kako je svedok to saznao već ko su ti ljudi?

SUDIJA ORIE: Da, ja bih želeo da imam celokupni uvid, da imam što više podataka i detalja.

TUŽILAC DI FAZIO: Svakako časni Sude.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Svedoče, čuli ste šta su rekli advokat Odbrane i predsedavajući sudija i ja. Ono što me interesuje je, da saznamo nešto više o tim kesama u kojima su navodno bile bombe. Dakle rekli ste nam da u tom kraju nije bilo puno Srba, tako da ljudi koji su vam to rekli su Albanci i takođe ste nam rekli da se to desilo tokom neformalnog razgovora. Da li biste mogli da se prisetite tog vremena i pokušajte da nam kažete gde su bili ti razgovori? Da li je to bilo u nekom kafiću? Ili na ulici? Ili u kući nekog prijatelja? Zatim, da li biste mogli da nam kažete, kako znate to da su oni znali šta je u tim kesama? Dakle, pokušajte da se prisetite tih stvari i ispričajte nam to sa što više detalja. Ako se ne sećate, recite nam.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se.

SUDIJA ORIE: Ali svedoče, ja bih vas ipak pitao. Pokušajte da se prisetite. Da li je to bilo prilikom neke posete nekim ljudima, ili su vam na ulici to ispričali. Vi kažete da ste vi njih pitali.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: U to vreme se pojavilo zaustavljanje noću. Zaustavljali su automobile i tako mi smo diskutovali u neformalnim razgovorima, koje, šta je, kako je, onda sam ja došao do tog pitanja. E sad, ne sećam se koga sam pitao, tako da mi je odgovoreno u tom trenutku tako. E sad otkud ta osoba zna i da li je znala, ne znam.

SUDIJA ORIE: Da li onda treba da zaključim da vam je to rekla jedna osoba, a ne da vam je više osoba ispričalo istu priču?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Samo jedna osoba.

SUDIJA ORIE: Hvala. Izvolite nastavite ...

SUDIJA HOEPFEL: Mene interesuje jedna stvar. Gospodine Stojanoviću, rekli ste da veći broj osoba koje su prošle kroz Dubrave/Dubravë ka Glođanima/Gllogjan nisu iz sela, pa me interesuje gde su oni otišli, jer kažete pa živeli su tu, ali na osnovu onoga što ste ranije rekli čini se da se radilo o većoj grupi ljudi iz nekog drugog mesta. I da li znate gde su oni išli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Ne znam gde su oni išli, ali ponavljam da dosta ljudi Albanaca je radilo u inostranstvu. Moguće da su ti ljudi bili seljani iz Glođana/Gllogjan koje sam ja recimo ili zaboravio ili ih se ne sećam, tako da ... imalo je ljudi koje nisam poznao.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I još jedno pitanje na tu temu. Odgovarajući na pitanje predsedavajućeg sudije, rekli ste da taj podatak o bombama u kesama, da ste za to čuli prilikom nevezanog razgovora o pretresanju automobila tokom noći. Možete li nam reći da li ste tu informaciju o kesama saznali tokom jednog opšteg razgovora o tome šta se dešavalo u kraju? Da li sam vas ispravno razumeo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim ... nisam vas baš dobro razumeo, ovo pitanje, ako može da se ponovi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Rekli ste da ste govorili o tome kako se kola presreću i tada se pokrenula tema tih mladića koji su nosili kese, pa me interesuje da li ste tu informaciju o mladićima i o tome šta su nosili u kesama dobili tokom razgovora o opštoj bezbednosnoj situaciji u vašem kraju?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, da, tokom opšte bezbednosne situacije.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Ranije ste pomenuli kuću Haradinajevih. Mislim da ste rekli da je njihova kuća blizu vaše kuće. Da li je kuća imala zid oko...?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste mogli da vidite iz vaše kuće u njihovo dvorište?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Moglo je da se vidi iz naše kuće ka njihovom dvorištu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dakle, mogli ste da vidite šta je unutra?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Unutra ne. Od zida nismo mogli da vidimo šta je unutra.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Želeo bih da i dalje imate na umu period od ona prva tri meseca 1998. godine. Tokom tog vremenskog perioda, da li ste videli da je bilo nekih, da li je bilo nekih vozila koja su se kretala i prolazila oko te kuće Haradinajevih?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Viđao sam vozila koja su donosila građevinski materijala i isto tako iz nekih razgovora sa određenim Albancima mi je rečeno da nije samo građevinski materijal, nego da se ispod tog građevinskog materijala nalazi oružje.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate koji Albanci su vam to rekli?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kod nas je dolazilo dosta Albanaca tako da se ne sećam ko je.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste ikada na tim vozilima videli registarske tablice?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisam video registarske tablice, ali sam video sa strane firme, da se radi o vozilima albanskih firmi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Osim što ste viđali ta vozila s građevinskim materijalom i osim što su vam Albanci rekli da možda ima oružja skrivenog u tom građevinskom materijalu, vi nikakve druge informacije nemate o tome, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne.

SUDIJA ORIE: Gospodine Stojanoviću, da li vam je o tom oružju ispričala jedna osoba ili više osoba?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Jedna. Jedna. Ja mislim jedna. Ne sećam se tog trenutka kada je pričao, ali uz takve neformalne razgovore dolazilo je do takvih tema da...

SUDIJA ORIE: Izvolite možete da nastavite.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koji je bio posao vašeg brata Predraga tokom prvih meseci 1998 godine?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Od nekih 80 - ih godina moj burazer radi u policiji u Đakovici/Gjakovë.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste informacije koje ste dobili o mladićima koji su nosili bombe u kesama *Marlboro* i mogućnost da je u građevinskom materijalu sakriveno oružje, a da je to odvoženo na imanje porodice Haradinaj i da su ljudi noću zaustavljani, dakle da li ste ispričali bratu o tome? Da li ste mu na neki način podneli neku vrstu izveštaja o tome?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nikada, jer nisam mnogo obraćao pažnju na to. To su bili kažem vam čisto neformalni razgovori.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Interesuje me sledeće: da li ste njemu bilo na zvaničan ili nezvaničan način to ispričali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, retko sam ga i viđao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste to na zvaničan ili nezvaničan način prijavili bilo kom drugom srpskom policajcu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Nisam u to vreme imao ni vremena za takve stvari. Nisam se nikad bavio takvim stvarima.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Molim da saslušate sada moje sledeće pitanje: da li ste na zvaničan ili nezvaničan način to prijavili nekom pripadniku srpske vojske?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate kakav je bio posao Predraga u policiji tokom prva tri meseca 1998. godine? Kakav je on to posao obavljao u policiji?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Koliko znam, pozornik.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate gde je bio stacioniran?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Vezano za njegov posao jako slabo znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate gde je bio stacioniran tokom prva tri meseca 1998. godine? Gde mu je bila stanica?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U Đakovici/Gjakovë.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A tokom prva tri meseca 1998. Godine, da li ste vi lično ili bilo koji drugi član vaše porodice imali oružje koje je držano u kući u Dubravi/Dubravë?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja nikad nisam imao oružje, a u kući je samo bila lovačka puška i pištolj od oca. Niti je imao bilo ko drugi oružje da ja znam.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate koliko dugo je porodica imala taj pištolj i lovačku pušku?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam verujte.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Pitaću vas da li je porodica ta dva komada oružja imala već tokom nekoliko dana, nedelja, meseci ili godina?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: To je nasledstvo od oca, znači pod dozvolom.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Sada bih želeo da se koncentrišemo na mart 1998. godine a najviše na onaj period oko 23. i 24. marta 1998. godine. U tom periodu, recite, gde ste vi noćili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam, koliko se ja sećam, ali ne sećam se, mislim da se ne sećam dobro. Da, sećam se, noćio sam kući.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Mislim da to nije ni sporno, ali da li je otprilike u to vreme došlo do neke pucnjave u okolini kuće Haradinajevih?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Noćio sam kući, ali sam ujutru izašao, pa sam se onda nakon toga čini mi se vratio, tačno se ne sećam kako i zatekao sam pucnjavu oko kuće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate tačnog datuma? Nije važno ako se ne sećate. Ako se možda sećate kad ste se vratili kad je bilo pucnjave oko kuće, recite nam. Ako niste sigurni recite.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: O datumu ili ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Samo datum, da.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: 24. mart 1998.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste tog dana bili na jednom od svojih poslovnih putovanja i otišli iz kuće?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ujutru čini mi se da jesam, ne mogu da se setim tačno i posle izvesnog vremena sam se vratio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta ste primetili kada ste se vratili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Primetio sam da se vode nekakve borbe oko Ramuševe kuće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: To je prilično blizu vaše kuće. Šta ste uradili kad ste videli šta se tamo događa?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pošto je bila okolo policija, na putu, policija blizu moga dvorišta, meni je bilo naređeno da uđem unutra.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je vaša majka bila tamo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate da li je bio prisutan još neki član vaše porodice?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bio je mali bratanac od brata Vlade, imao je tri godine i Dragoslav.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste imali priliku da uočite kojim naoružanjem su se služili bilo policajci, bilo ovi na koje su policajci pucali? Dakle, koje naoružanje je...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja se u naoružanje ne razumem. Bile su neke puške, da l' su to automatske ili neke druge stvarno ne znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je otprilike policajaca bilo na vašem imanju?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Negde oko petnaestak, dvadesetak.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kako ste uspeali da se približite svojoj kući vozilom? Kako ste uspeali da vozilom dođete do kuće, ako se tamo pucalo, policija je bila svuda?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam došao sa ove druge strane od Babaloća/Baballoq tako da u tom delu nije bilo pucnjave. Sa strane sa koje sam ja došao. Borbe su se odvijale od kuće prema Glođanima/Gllogjan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Dakle došli ste iz smera Babaloća/Baballoq koji je južno od Dubrave/Dubravě. Dakle niste morali da prolazite kroz Glođane/Gllogjan da biste došli do kuće. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste uspeali automobilom da dođete blizu kuće, da uđete u dvorište bez problema?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisam ušao bez problema. Morao sam da molim dva policajca koji su stajali u centru Dubrave/Dubravě da me puste.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada ste na kraju stigli do kuće i videli bratanca, majku i brata i kad vam je rečeno da ostanete unutra, da li ste to i uradili, ostali u kući?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Uglavnom jesam. Osamdeset posto vremena sam proveo u kući.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su se borbe nastavile tokom tog dana?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jesu. Sve do naveče.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Znači borbe su se nastavile više sati. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, više sati, s tim što su se već bile udaljile od kuće Ramuševe. U početku kad sam stigao bile su tu negde, a posle su bile prema selu Glođanima/Gllogjan, jer je policija pokušavala da izvadi ranjenog policajca, izvesnog Otovića.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada ste stigli, borbe su dakle već bile u toku. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dakle borbe su bile u toku. Policajci su bili razmešteni u okolini i na vašem imanju. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jednim delom na našem imanju...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da, u redu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Uglavnom ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Borbe su se nastavile, a policajci iz neposredne blizine su otvarali vatru, otvarali su vatru takođe i sa vašeg imanja. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Potom se žarište borbi udaljilo od kuće Haradinajevih...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Prema Glođanima/Gllogjan, barem koliko ste vi mogli da zaključite. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tamo nisam mogao ništa ni da vidim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta mislite pod tim?

prevodioci: Prevodioci se izvinjavaju. Svedok ne govori glasno i ponekad je teško da se razume.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, molimo vas da ne mrmljate i da govorite malo glasnije, kako bi vas prevodioci bolje čuli. Moramo da čujemo šta nam govorite, u redu? Hvala vam. Hteo sam da vas pitam sledeće: dakle kad ste se vratili, borbe su bile u toku. Neko vreme je trajalo pre nego što se žarište borbi premestilo prema Glođanima/Gllogjan. Ovo što sam sada rekao je tačno, je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je otprilike trajalo, pre nego što se žarište borbi udaljilo od kuće prema Glođanima/Gllogjan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Nekoliko minuta ili duže?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Stvarno se ne sećam. Ja mislim nekoliko minuta, ali ne sećam se.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ali jedna stvar je sigurna. Borbe su se nastavile nekoliko sati, sve do večeri. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Najmanje 15 ili 20 policajaca je bilo angažovano u tim borbama, naime tih 15 do 20 je bilo na vašem imanju. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisu svi bili na našem imanju, jedan je deo išao putem, jedan je deo bio na čošku našeg imanja. Krili su se za nekim rastinjem i tako dalje.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Radilo se o velikom broju policajaca, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kako mislite o velikom broju policajaca. Ne razumem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ukupno ih je bilo više nego 20, koliko ih je bilo na vašem imanju? To vas pitam.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Na našem imanju je toliko. Ja sam toliko tog trenutka video, a dalje nisam mogao da vidim. Što na putu, što na jednom čošku, delu imanja, toliko sam video. Oko 20 kažem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. Policija, bar na osnovu onog što ste mogli da uočite tog dana nije, da tako kažemo, brzo ostvarila pobedu, bar na osnovu onog što ste vi videli? Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li ste vi ostali tu i nakon te pucnjave?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste videli da je policija koristila helikoptere i raketne bacače?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Helikoptere jesam video, a raketne bacače nisam video. Video sam da pokušavaju da slete kod ovog ranjenog policajca Otovića, iks puta bezuspešno.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li imate bilo kakvu predstavu zbog čega helikopteri nisu mogli da slete i izvuku tog policajca?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Otvorena je vatra iz kuće Ramusha Haradinaja, tako da nisu mogli da priđu nikako da izvade ranjenog policajca.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A stradalih u tom sukobu? Pomenuli ste jednu osobu, tog policajca. Da li ste saznali za stradale među Albancima, među ovom drugom stranom, među ljudima protiv kojih se policija borila ili možda među civilima?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisam znao tada to. Tog trenutka nisam znao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kasnije, da li ste kasnije saznali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Sutradan, čitajući "*Zeri Rinis*" i "*Rilindju*" saznao sam da sutra za dva mladića.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Stradala tu il' negde drugde stvarno ne znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li ste vi i vaša porodica otišli s imanja tog dana ili sledećeg dana?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, te večeri smo otišli. Došao je neki policajac i naredio iz bezbednosnih razloga da moramo da napustimo imanje, odnosno kuću.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kuda ste pošli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dragoslav i majka su otišli u Đakovicu/Gjakovë da daju izjavu, dok sam ja otišao do Ereća/Hereç, a odatle kod brata u Dečane/Deçan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A vi lično, ne govorim o vašoj braći, gde ste vi živeli do kraja marta i prve dve nedelje aprila?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Posle kratkog vremena smo dobili, posle dva tri dana smo dobili, ja, majka i Dragoslav smeštaj u kampu u Dečane/Deçan od strane opštine.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kakva je to vrsta kampa bila?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: To je odmaralište nekih firmi koje je bilo zapušteno.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se u blizini nalazi i manastir:



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Manastir Dečani.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je tamo bio smeštaj u bungalovima?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, u bungalovima.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada ste vi, brat i majka otišli da tamo živite, koga ste tamo još zatekli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Zatekli sto. . . tog trenutka nismo zatekli nikoga, a posle toga se doseljavalo drugih civila, koji su morali da iz bezbednosnih razloga napuštaju sela.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta su bili po nacionalnosti ti seljaci?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa svi Srbi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kojim selima govorimo? O kom području?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Govorimo o dečanskom području, znači Dašinovac/Dashinovec, Ratiš/Ratishi i ta tamo sela koja su imala još Srba.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Zamoliću vas da nešto uradite ako možete.

Sada ću vam dati jedan spisak sela, pa da razmislite o tim ljudima koji su došli u taj kamp, pa ćete mi reći iz kojih sela su došli, dakle pomenuli ste područje Dečana/Dečan.

Dašinovca/Dashinovec i Ratiša/Ratishi. Da li znate da li je u tom kampu bilo Srba iz nekih drugih sela, dakle ne samo iz Dašinovca/Dashinovec i Ratiša/Ratishi, koji su tamo bili smešteni. Dakle, ako se sećate još nekih sela, molim vas recite mi imena tih sela.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ljumbarda/ Lumbardh. Ne znam odakle su ostali Srbi bili, ali to su pretežno iz tih krajeva.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste nastavili tamo da živite sledećih nekoliko nedelja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tamo sam živeo, živeli smo da kažem skoro godinu dana, s tim što sam ja bio većito u pokretu, gore dole, Beograd, Kosovo tako da . . .

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Izvinite . . .

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ali majka je stalno bila tu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Sredinom leta te godine, 1998. Dakle, koliko je, koliko nam vi možete reći, bilo Srba u tom kampu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa negde oko tridesetak porodica, tako. I možda više, ali za tridesetak sigurno.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete da Pretresnom veću kažete, da li su svi ti Srbi došli iz ovog vašeg područja, ili su dolazili i iz nekih drugih krajeva Kosova i iz veće daljine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, samo iz opštine Dečani/Dečan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. 30 porodica, koliko bi to bilo ljudi? Otprilike naravno.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam verujte. Tri do četiri člana, pa i više, tako da stvarno ne znam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Želim da vam sada postavim nekoliko pitanja o vašem imanju. Koliko dugo je vaša porodica imala u posedu to imanje?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa moja porodica ima to u posedu od 1922. godine, koliko se ja sećam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Još uvek je u vašem vlasništvu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada ste poslednji put bili tamo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bio sam prilikom dolaska OEBS-a na Kosovo i više nisam bio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li možete reći kada je to otprilike bilo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa to je 1998. godina.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO: Časni Sude, tek je 10 i 22, ali to bi bio pravi trenutak za pauzu, jer ću preći na događaje. . . ja naravno mogu da nastavim ako vi tako želite, ali ovo bi bio pravi trenutak za pauzu.

SUDIJA ORIE: U redu. Samo jedno pitanje: koliko mislite da će vam još vremena trebati gospodine Di Fazio?

TUŽILAC DI FAZIO: Četrdeset minuta.

SUDIJA ORIE: Četrdeset minuta. U redu. Onda ćemo ranije poći na pauzu i nastavicemo s radom u 10.50 časova. Međutim, pre nego što se razideмо, želeo bih da zamolim strane da se na brzinu pozabavimo dokaznim predmetima vezanim za prethodnog svedoka. Gospođu poslužiteljko, molim vas da ispratite gospodina Stojanovića.



(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, da li vi možete da se bavite dokaznim predmetima za poslednjeg svedoka? Dakle, karta P31. Ima li prigovora? Ne. Dobro, uvršteno je u spise. P32, fotografija Glođana/Gllogjan, nema prigovora? Uvrštava se u spis. P33, otpusna lista. Nema prigovora. Uvrštava se u spis. P34, video snimak. Uvrštava se u spis. Vidim da Odbrana klima glavama da nema prigovora. Samo za vašu informaciju da kažem, reč je o transkriptu koji je dokument u elektronskom sistemu, ali se on odnosi na DVD snimak koji je u Sekretarijatu. P35, fotografija iz vazduha Glođana/Gllogjan i okoline. Nema prigovora. Uvrštava se u spis. P36 fotografija koja pokazuje kuću Ramusha Haradinaja. Nema prigovora. Uvrštava se u spis. Prelazimo na dokazne predmete Odbrane. Zanima me šta imate nameru da ponudite na usvajanje. D22, izjava Dragoslava Stojanovića iz 2001, da li se nudi na usvajanje, gospodine Emmerson?

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da to nisam koristio u unakrsnom ispitivanju, dakle neće biti potrebno.

SUDIJA ORIE: Znači samo da je označeno za identifikaciju. U redu. Nije bio dokazni predmet, niti se uvrštava. D23, izveštaj Fonda za humanitarno pravo od 9. aprila 1998. godine.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je to već dokazni predmet, a ako nije onda se predlaže na usvajanje.

SUDIJA ORIE: Moraćemo da proverimo da li to imamo, jer neki od tih dokumenata ...ima li prigovora? Proverićemo. Gospodine Di Fazio D23, izveštaj Fonda za humanitarno pravo.

TUŽILAC DI FAZIO: Da.

SUDIJA ORIE: To je deo dokaznog materijala, koji je bio uveden preko svedoka Anđelkovića.

TUŽILAC DI FAZIO: Da li je to onaj izveštaj u kome se pominju reči „majke...“

ADVOKAT EMMERSON: Upravo to.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Da. Mislim da imamo dva, D26 čini mi se, jedan se tiče majke, a drugi se tiče brata. Jer se oba ta dokumenta bave događajima ... oba nose datum 9. februar. Jedan ... D23 je 65 ter 1161, dok je D26 1162.

TUŽILAC DI FAZIO: Časni Sude, da li mogu da se prvo konsultujem sa gospodinom Reom, pre nego što dam pristanak. Mislim da neće biti problema, ali samo da proverim.

ADVOKAT EMMERSON: Naš stav je sledeći časni Sude: ti dokazni predmeti, a vi me ispravite ako grešim, su izvorno bili deo jednog kolektivnog dokaznog predmeta, koji je Tužilaštvo ponudilo na usvajanje preko Marijane Anđelković. To nije deo one sveske koja se još uvek prevodi, ali koliko razumem, to je tako. D23, zapravo deo koji se odnosi na majku Ljubicu od 9. aprila, a D26, je o bratu Vladimiru.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Oba su dokazni predlozi što se Odbrane tiče.

SUDIJA ORIE: Da.

SUDIJA ORIE: Čućemo od Tužilaštva, da li ima prigovora, a istovremeno moramo da proverimo, da li su oni u sklopu tog kolektivnog dokaznog predmeta. Možda bi u to slučaju bilo bolje... mi imamo sistem označavanja ...

ADVOKAT EMMERSON: Eglodj.doc.

SUDIJA ORIE: Eglodj.doc. Pa moramo da proverimo da li je to u spisu.

ADVOKAT EMMERSON: Samo da kažem, zbog čega sam ih tako izdvojio. Zbog vremenskog pritiska tokom ispitivanja svedoka. Toliko dugo treba dok se stvari stave na ekran. Mnogo je lakše, da se takvi dokumenti izvuku iz cele zbirke i tako stavljaju na ekran.

SUDIJA ORIE: Da. Sada imamo D24. Dozvolite da vidimo o čemu se radi. Dokument je identifikovan kao 020733, gospodine Emmerson. Ne znam šta je to. Nemam opis u svom spisku. Molim predstavnicu Sekretarijata da mi kaže o čemu se radi.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: To je fotografija iz vazduha.

ADVOKAT EMMERSON: Fotografija iz vazduha?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Da, fotografija iz vazduha. Nema prigovora gospodine Di Fazio?

TUŽILAC DI FAZIO: Ne, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Onda se D24 uvrštava u spis. D25, novinski članak na srpskom.

ADVOKAT EMMERSON: Da, nudim na usvajanje.

SUDIJA ORIE: Prigovor, gospodin Di Fazio?

TUŽILAC DI FAZIO: Ne, časni Sude.

SUDIJA ORIE: D25 se uvrštava u spis. Nastavljamo s radom u 10.55 časova .

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, možete da nastavite.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam časni Sude. Pre nego što nastavim, ona druga dva dokumenta, koja nisu u potpunosti uvrštena u spis pre pauze, mogu sada da vam kažem da nema nikakvih problema, da oni budu u potpunosti uvršteni u spis.

SUDIJA ORIE: Reč je o dva dokumenta Fonda za humanitarno pravo?

TUŽILAC DI FAZIO: Da.

SUDIJA ORIE: Dakle to je D23 i D26, koji se uvrštavaju, premda su u spisu, ali ćemo ih voditi na ovaj način. To je samo jedna stranica. Da.

ADVOKAT EMMERSON: Mi smo proverili o čemu e radi. Oni su sastavni deo dokaznog predmeta P5...

SUDIJA ORIE: Dakle sada su dvaput, i kao izdvojeni dokumenti uvršteni u spis. Izvolite nastavite.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam, časni Sude.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dakle, vi ste nam govorili o pucanju na imanju porodice Haradinaj i kako ste prešli da živite u kampu. Nakon toga, da li ste se u aprilu vratili u svoju kuću?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Koliko se ja sećam, ne. Ne, sigurno ne u aprilu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li ste se uopšte nekad vratili u svoju kuću nakon što ste otišli u kamp u Dečanima/Dečan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Rekao sam malopre, vratio sam se samo za vreme boravka misije OEBS-a.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su vas ikada lično napali fizički 1998. godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: 1998. godine 18. aprila, ja se izvinjavam, pogrešno sam razumeo pitanje, 1998 godine, 18 aprila, ja i burazer, Dragoslav i brat Vesko, krenuli smo da uzmemo neke stvari u Dubravi/Dubravë.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste došli do Dubrave/Dubravë?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jesmo, došli smo preko sela Babaloć/Baballoq i stigli do kuće.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Interesuje me ko je tačno otišao u Dubravu/Dubravë. Vi ste bili tamo, vaš brat Dragoslav i još jedna treća osoba. Ko je bila ta treća osoba?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Stijović Veselin, zvani Vesko.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. On nije vaš brat, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: On je naš rođak, kako vi ovde kažete.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Dobro. Da li ste se tamo povezli automobilima koje ste ranije pomenuli, *Mazdom* i *Ladom*?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ja sam vozio *Ladu*. Dragoslav je vozio *Mazdu*.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Recite nam zašto ste se vratili kući?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pošto smo izbegli, u kampu u Dečanima/Dečan nismo imali dovoljno stvari. Onda smo se vratili da pokupimo neke stvari iz kuće i da doteramo neko seno za stoku, koju smo u međuvremenu prebacili u manastir u Dečanima/Dečan.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste imali prikolicu da u nju utovarite seno?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, Dragoslav je imao prikolicu za tovarenje sena, koja služi za šlepanje automobila, a na nju smo mislili da natovarimo seno.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U koje doba dana ste stigli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa između pola devet i devet. Koliko se ja mogu setiti. Nisam siguran.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala.

SUDIJA HOEPFEL: Da li je to bilo ujutru ili uveče?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Ujutru.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam na tom razjašnjenju časni Sude.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I da li ste onda počeli da tovarite u prikolicu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, u prikolicu nismo počeli da tovarimo. Tovarili smo u *Ladu* ja i Vesko, a Dragoslav je popravljao prikolicu pošto je, guma je bila ispuštena i on je menjao gumu na toj prikolici, koliko se sećam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li možete da nam ispričate šta se zatim desilo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Posle kratkog vremena, pošto smo utovarili *Ladu*, posle kratkog vremena začuo se jedna pucanj iz pravca Dubrave/Dubravě. Mi nismo na taj pucanj mnogo obratili pažnje, međutim usledili su i drugi pucnji iz pravca Glođana/Gllogjan, odnosno iz pravca kuće Ramusha Haradinaja. Ja sam stajao već na vratima kuće i samo sam se sklonio unutra, koliko se sećam, a Dragoslav i Veselin, čini mi se da su utrčali u kuću. Dragoslav sigurno, za Veselina nisam. Nakon toga paljba je trajala negde oko 40 minuta, sve dok nisu stigli u dvorište. Kad su stigli u dvorište, naređeno nam je da otvorimo vrata. Kad je Dragoslav otvorio vrata, oglasio se i otvorio vrata, utrčalo je nege do 15, 30, 20 ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Mogu li da vas prekinem. Želeo bih da samo nešto razjasnimo. Da li je pucnjava trajala 40 ili 14 minuta?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: 40 minuta.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Oko 40, koliko se sećam ovog trenutka.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. I dok još govorimo o tome, koliko ste vi mogli da zaključite, da li su pucali iz lakog oružja, mislim pod time na puške, da li su pucali iz automatskih pušaka, ili su koristili neko drugo oružje?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da je pucano iz automatskog oružja i lakog naoružanja, pešadijskog koliko se ja razumem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate, da li je tom prilikom oštećena vaša kuća?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kuća, prozori, pucala su stakla, prozori, oštećena je *Lada* koja je stajala ispred *Mazde* parkirana. Oštećena je sa svih strana, znači rikošeti su uletali u sobama, kroz prozore ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kako ste se zaštitili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: S obzirom da je hodnik, iz hodnika se ulazi u svaku sobu, mi smo se uglavnom skrivali u tom hodniku. Dragoslav je s vremena na vreme dokle su trajali napadi na kuću, Dragoslav je s vremena na vreme pogledivao na prozor, koliko je mogao da vidi iz nekog prikrajka šta se dešava.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Recite nam sledeće: da li je bilo ko od vas trojice, dakle, vi, Dragoslav ili vaš rođak tom prilikom bio naoružan?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ni jedan od nas nije imao oružje. Niti je imao ranije.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Maločas ste došli do trenutka kada kažete ... nisam baš siguran, da je više ljudi došlo do kuće. Molim da nastavite od tog trenutka. Recite nam najpre koliko je ljudi došlo do vaše kuće i takođe me interesuje kako su bili obučeni i da li su bili naoružani?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Obučeni su bili u maskirne uniforme i naoružani pešadijskim oružjem, znači lakim naoružanjem . . . uniforme su im bile maskirne. Šarene, maskirne uniforme.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su svi bili u maskirnim uniformama, i da li su imali kompletne uniforme ili delimično maskirne uniforme?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Svi su imali maskirne uniforme. Bilo je tu vojnika koji su imali recimo gornji deo maskirne, dole farmerice, ili gore neki deo civilne odeće, a dole recimo maskirno i tako. Znači mešano.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su imali neke oznake? Da li se sećate?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Koliko se ja sećam, imali su oznaku UČK.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DI FAZIO: Molim da se svedoku predoči P9.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, zar ne bi bilo bolje da zatražite od svedoka da nam najpre opiše tu oznaku?

TUŽILAC DI FAZIO: Pa da. To je dobar predlog. Hvala vam časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Čuli ste pitanje. Kako je izgledala ta oznaka?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Spolja je bila crvenom bojom, unutra dvoglavi orao i žutim potpis ispod UČK.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. U redu. Molim da sada pogledate nešto što će se pojaviti na ekranu. Da li ste ranije videli ovaj simbol?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, tog trenutka sam video, kada su nas zarobili. Pre toga nisam viđao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da, hvala. Da li ste prepoznali nekog od ljudi koji su bili kod vaše kuće tom prilikom?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Prvi koji je ušao na vrata od verande, znači ušao je brat Ramušov, Daut, posle je ušao Xhavit Nimonaj. I dosta njih sam prepoznao, ali nam je vrlo brzo naređeno da legnemo i da okrenemo glave ka podu. Istovremeno prilikom zaleganja našeg, počeli su da nas tuču, mene i Veselina. Dragoslava je na ulazu samom udario Daut puškom, kundakom puške i tu su počeli da nas batinaju i da nas psuju.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li se sećate šta su vam govorili, kad su vas psovali? Da li se sećate reči koje su izgovorili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa obično je bilo: majku srpsku, i tako neke pogrdne reči.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su tom prilikom pominjali činjenicu da ste Srbi, osim toga što su vam pominjali srpsku majku.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. Već ste nam rekli za Dauta Haradinaja. A kad je reč o Xhavit Nimonaju, odakle je on?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: On je isto tu naš komšija, samo s leve strane gledajući iz pravca Dubrave/Dubravë prema Glođanima/Gllogjan. negde približno udaljenost kao sa Ramušem.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je on veći broj godina bio vaš komšija?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Koliko dugo ste bili u kući, pre nego što su vas odveli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Vrlo kratko, znači ne sećam se tačno otprilike vremena, ali je kratko bilo, pa su nas onda izveli u dvorište. Tu su počeli da nas legitimišu, da nam naređuju da spustimo glave, da ih ne gledamo. Tražili su od mene i Veselina ličnu kartu, odnosno identifikacione dokumente, što smo i uradili.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je traženo od Dragoslava da pokaže ličnu kartu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se. U međuvremenu je stigao Nasim Haradinaj.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A ko je Nasim Haradinaj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nasim Haradinaj je brat od strica Ramuša Haradinaja.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste njega poznavali veći broj godina iz kraja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Govorili ste o tome kako su vas psovali i kako je Dragoslava Daut Haradinaj udario kundakom. Da li su vas i Veselina takođe tukli dok ste bili u kući?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Mi smo ležali okrenuti glavom ka podu, tako da nisam mogao da vidim ko me udara i puškama i nogama šutirali, tako da nisam stvarno mogao da vidim ko je.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dok su vas tukli i dok ste bili napolju rečeno vam je da pokažete lične karte i ... i da glavu držite dole, da li možete da nam kažete da li je bilo ko od vas trojice imao vidljive tragove povreda. Drugim rečima, da li se videla krv na vama u tom trenutku?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U tom trenutku nije. Nisam ni obratio pažnju, nismo ni mogli da obratimo pažnju jedan na drugoga, jer nam je naređeno „glave dole“ .

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Gde ste zatim otišli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nakon neke pauze, ne znam koliko je trajala, krenuli smo da nas vode prema štabu u Glođane/Gllogjan, kako su se oni izjašnjavali, da nas vode u štabu u Glođane/Gllogjan.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A gde ste na kraju otišli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Otišli smo u kuću Smajla Haradinaja, oca ovoga Nasima Haradinaja. Dokle smo išli na tamo, dosta su nas pratile psovke, udaranja uz put, pucanja za nogama, pored ušiju.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste tamo otišli pešice?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kad je reč o tom putu od vaše kuće do kuće Smajla Haradinaja, na putu do tamo, dakle od vaše kuće do kuće Smajla Haradinaja, da li ste bilo koga prepoznali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U jednom trenutku prepoznao sam na putu prema kući ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koga?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ramusha Haradinaja, znači blizu svoga dvorišta. To je mali puteljak koji skreće prema njegovoj kući. I prepoznao sam masu komšija, koji su u svemu tome učestvovali. Ali dosta mi je zabranjivano, sprečavano da gledamo sa strane i da gledamo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kažete da ste prepoznali Ramusha Haradinaja blizu dvorišta. U dvorištu čije kuće je bio?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nije bio u dvorištu ničije kuće, bio je pored, znači izvan dvorišta njegove kuće, na tom putu, kako bih rekao, objasnio, jasniji da budem, livade neke, puteljak ka njegovoj kući, znači ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ka kući porodice Haradinaj o kojoj ste ranije govorili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je bio sâm kada ste ga videli, ili su sa njime bili i drugi ljudi?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kolko se sećam stajalo je još jedno dvoje, troje.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kakvu je odeću u tom trenutku imao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Zelenu maskirnu sa crvenom beretkom na glavi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Crvenom beretkom?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Crnu beretku. Izvinjavam se. Crnu beretku na glavi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je otprilike to mesto gde ste ga videli udaljeno od kuće Smajla Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa jedno 700 do 800 metara. Ne verujem da je više.

SUDIJA HOEPFEL: Da li smo vas ispravno razumeli, 700 do 800 metara?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Da. Od njegove kuće do Smajlove kuće.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Odvedeni ste u kuću Smajla Haradinaja. A gde ste tačno odvedeni?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Odvedeni smo u kuću koja je bila duže vremena prazna, jer se porodica Smajla Haradinaja nije nalazila, nije boravila u Glođane/Gllogjan, do pre par dana možda dok nisu stigli. Oni su se nalazili negde u inostranstvu. Koliko je meni bilo poznato nalazili su se u Švedskoj. Popeli smo se na sprat gore.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kuća Smajla Haradinaja, u vreme pre pucanja na imanju koje je bilo 24 marta, ako sam vas ispravno razumeo, je do tog trenutka bila prazna?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Do tog trenutka nije niko živeo u njoj. Do našeg odvođenja.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Dakle tog dana ste tamo odvedeni. Kažete da ste odvedeni na prvi sprat. Recite Pretresnom veću šta se zatim desilo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Onda su, prvo su uveli, kad smo se popeli gore na prvi sprat, sa desne strane postoji jedan mali hodnik, jedna mala sobica. U toj sobici je uveden Dragoslav. A ja i Vesko smo ostavljeni da čekamo tu u hodniku.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta ste mogli da vidite i čujete nakon što su Dragoslava odveli u sobu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Prilikom ulaska moga video sam kako određeni omladinci dekonzerviraju oružje, skidaju mast sa pušaka koje su verovatno tih dana dobili. Video sam dosta vojnika kako šparta gore, dole, ulazi u „musafirsku“ sobu.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ta musafirska soba, da li su tu odveli Dragoslava?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Ne. U musafirsku sobu ovog trenutka ga nisu vodili. Vodili su ga u toj maloj sobi, koja je bila recimo veličine tri sa dva. Ne bih znao, otprilike, veća nije bila.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. No kako bi svima bilo jasno, vi ste dakle na prvom spratu u hodniku, tu ima jedna gostinska soba, a pored nje ima jedna mala ...
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Razdvaja ih mali uzani hodnik, od musafirske sobe.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Kažete da je Veselin odveden u malu sobu. Da li ste mogli da ga čujete?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, nego Dragoslav. Kažem u prvom trenutku je odveden Dragoslav u tu malu sobu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da. Izvinjavam se. Moja je greška. Dragoslava su odveli u malu sobu. Da li ste s mesta gde ste bili mogli da ga čujete?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Mogli smo da ga čujemo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Recite Pretresnom veću, šta se zatim dešavalo i recite šta te mogli da vidite i da čujete.
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Posle kratkog vremena Dragoslavu je pozlilo unutra i Dragoslav je bio izbačen. Nakon toga su uveli Veselina. Mogao sam onda da čujem krike Veselinove kako kuka.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kažete da je Dragoslavu pozlilo. Da li znate kako to da mu je pozlilo?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kasnije sam saznao. Nisam tog trenutka saznao, kasnije sam saznano da su Dragoslavu tu ponudili kafu i da je popio i verovatno od prethodnih udaraca došlo je do komplikacija... nastupilo je...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu, svedoče. Zaustavite se na trenutak. Želeo bih da čujemo malo više pojedinosti. Rekli ste nam da ste sva trojica otišli na prvi sprat i rekli ste nam da tu ima jedna soba i jedna mala soba. Takođe ste nam rekli da su Dragoslava odveli u malu sobu. Dok je Dragoslav bio u toj maloj sobi, šta ste mogli da čujete?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Obično krike od udaraca i šta ja znam sta je bilo već unutra, ali uglavnom mogli su se čuti krici.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ko je kričao? Čiji su to krici bili?
SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dragoslavovi naravno.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Hvala. To me je zanimalo. I koliko je to dugo trajalo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne bih to znao vremenski da vam kažem, koliko je to dugo trajalo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Sledeći put kada ste videli Dragoslava, u kakvom je bio stanju i kako je izgledao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dragoslav je gubio disanje. Tog trenutka su odlučili da ga izbace u hodniku. Prebledeo je, držao se za stomak i u jednom trenutku morao je da legne na tom betonskom podu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je po njemu bilo krvi?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bilo je malo po licu krvi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Nakon što je on izbačen u hodnik, šta se dogodilo s vama i s vašim rođakom Veselinom?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Onda je Veselin... počeli su njega da tuču. Posle izvesnog vremena uveli su i mene. Nakon...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Samo malo. Kao prvo, kako znate da su i njega počeli da tuku, s obzirom da vi niste bili u sobi? Da li ste isto mogli nešto da čujete?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Čuje se, čuo sam i njegove krike prilikom boravka u tom malom hodniku.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Rekli ste da su nakon nekog vremena uveli i vas. Kada ste ušli, šta ste prvo videli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Video sam Veselina okrenutog glavom u ćošku zida, skinutog do pola. Nakon toga, kad sam ušao rečeno je i meni, Zeqir Nimonaj, koji se nalazio tu, naredio je i meni da se skinem i ja do pola.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste to uradili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta se onda dogodilo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Onda je počelo ispitivanje, za tim malim stolom koji se nalazio unutra, sedeo je, kolko ja znam Besnik, Besnik Haradinaj. To je sin Rasima Haradinaja, brata od strica Ramuševog. On je postavljao pitanja na koja smo mi morali da odgovaramo. Ako ih ne bi zadovoljili odgovorom, tuča je nastavljena.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su oni vas udarali?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, da, oni su nas. Mi nismo naravno niti smeli, niti mogli. Tu su bila još dvojica koja su non stop nas tukla.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hteo bih da čujemo još pojedinosti o tome šta se tamo dešavalo. Kao prvo, kako je Besnik, kako su Besnik i dvojica koje niste poznavali, kako su oni bili obučeni?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Besnik je bio obučen u neku crnu uniformu nalik na vojnu. A ova dvojica, koliko se ja sećam bili su u maskirnim uniformama.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A kako je bio obučen Zeqir Nimonaj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Zeqir Nimonaj je bio u maskirnoj uniformi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste videli na bilo kom od tih ljudi oznake OVK?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Na svima njima su bile oznake OVK.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Recite kako su vas tukli? Šakama, čizmama ili nekim predmetima ili i jedno i drugo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Zeqir je imao neku palicu kojoj je rukohvat bio drveni. Iz tog rukohvata je izlazila neka gumena, kako da kažem, šipka koja je bila obložena federom, a na vrh te gumene šipke je bila olovna kugla, koja vrlo malim trzajem je ostavljala veliki bol i udarac. Ostvarivala veliki udarac i veliki bol. Udarali su nas tu puškama, pištoljima, a da smo mi bili većinu vremena okrenuti zidu, nismo smeli da pogledamo. Par puta sam ja lično pitao Zeqira, 'zašto ovo radiš Zeqire? ', govorio je 'nemoj da mi pominješ ime'. Psovao me, nazivao me četnikom, psovao majku srpsku i tako dalje. Uglavnom pogrdna imena.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je neko tokom tog vremena ušao u prostoriju, dakle da li je osim Zeqira, Besnika i ove dvojice nepoznatih pripadnika OVK neko ušao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ljudi su se smenjivali. Ulazili su i izlazili, ali mi nismo mogli, ja lično nisam mogao da vidim ko ulazi ko izlazi, tako da bilo je non stop smene. Više njih je ulazilo. Samo sam čuo na vratima da ulaze i izlaze.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: I na kraju su te batine verovatno stale. Recite nam ako znate naravno, koliko je to trajalo, koliko ste bili u toj prostoriji i koliko dugo su vas tukli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ovog trenutka se ne sećam, ali dosta dugo je to trajalo. Posle izvesnog vremena izbačeni smo i ja i Veselin napolje, gde smo zatekli Dragoslava gde leži u polumrtvom stanju.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Zamoliću da Pretesnom veću kažete kako su ljudi izgledali. Da li ste vi, recimo imali krvi na licu, na odeći, na grudima, na nogama?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja nisam imao koliko se sećam. Nisam imao krvi. Dragoslav je već ležao u lokvi krvi, kako je i povraćao i kako je bila povređena glava do tog trenutka, nisam našao gde je bio povređen taj deo nosa, tu sam ga onda našao povređenog nosa i u besvesnom, bukvalno besvesnom stanju. Pokušavao sam da mu pomognem. U određenim trenucima vojnici koji su nas čuvali, bilo je u momentu prekoputa nas, po pet, šest, deset, i više vojnika, nekada i dva. Nisu dozvoljavali da mu pomognem. Za pomoć Dragoslavu morao sam da se obratim svaki put nekome od njih. Pa ako bi mi dozvolio. Dok smo još boravili tu pojedini su mi prilazili, šamarali nas, udarali nas. Konkretno, izvesni Rus koji je, prvi put sam ga video tu u Glođanima/Gllogjan prišao je, šamarao, uzeo neku metalnu šipku, udarao Dragoslava onako u besvesnom stanju, onda u jednom momentu Veselina, pa je prešao na mene, smatrajući da sam ja još uvek delovao kao najzdraviji među svima. Bio je toliko dok se nije zamorio. Dokle mu znoj nije izašao na lice. Udarao je tom šipkom metalnom. Nisam smeo, samo sam držao glavu da pogledam gore, glavu spuštenu na dole ...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam. Recite, dok su se ove stvari događale, u kakvom je stanju bio Veselin?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Veselin je dosta, kako da vam objasnim, u dosta bolnom stanju. Mi smo ... Imao je krvave uši. Ne znam kako bih opisao, u tom stanju.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste mogli da vidite krv i na njegovom licu oko ušiju?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Oko ušiju mu je bila krv. Od čega ne mogu da se setim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Da li se Dragoslav s vremenom osvestio?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dragoslav se s vremena na vreme osvešćivao. Vraćao i opet padao u komu. Ja sam ... onog trenutka kad je Dragoslav padao u komu, ja sam pokušavao da mu pomognem. Prilazio bi po neki vojnik. Ne bi mi dozvoljavao. Udarao bi me puškom, dok sve vreme gledaš kako umire. Ne možeš ništa drugo da mu pomogneš, tako da ... Gubio je svest na momente. Na momente se vraćao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Te vaše patnje su u jednom trenutku završile, pa bih hteo, da se sada pozabavimo time kako ste otišli s tog mesta. Vi ste nam sada detaljno opisali batinanje. Na kraju ste otišli odatle, je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, u jednom momentu je prišao Nasim Haradinaj i rekao mi da ćemo da budemo pušteni. I da su oni odlučili da nam daju jedno



vozilo. Tog trenutka sam pretpostavio da se radi o mojoj *Ladi*, pošto je ipak Dragoslavova *Mazda 626* novijeg tipa. Rekao sam mu „Nasime, ako misliš da nas ubijete, ubijte nas ovde odmah, nemojte da nas mučite dalje. Ako misliš da nas pustiš...“ Tvrдио je i pitao „misliš da te najpre trebam izbaciti“. Od njega sam zatražio da nas izbaci ako stvarno misli ozbiljno, da nas izbaci u selo Babaloć/Baballoq jer su tu bili neki srpski izbeglice koji su živeli iz Albanije, koji su došli iz Albanije. Od tog trenutka smo ja i on i još jedno treće lice pošli ka kući da vidimo, da uzmemo auto. Jedno od mojih automobila. Jedno od tih dva automobila. Kad smo krenuli nadole pričali smo kao da se ništa nije desilo i međuvremenu. Pitao me što smo napustili kuću, zašto se nismo priklonili njima, zašto nismo ostali da živimo tu i tako dalje. Pada ostanemo tu da živimo, pa u njihovu školu da idemo. Stigli smo, nismo stigli do kuće, nego već na putu prema kući Ramusha Haradinaja, koji sam opisao malopre, na tom malom puteljku zatekao sam svoju *Ladu* koja je bila u dvorištu, sva izbušena, izrešetana, gume na felnama. Zatekao sam je već podignutu, zamenjene gume, zamenjeno onako izrešetana i Nasim je rekao „e moraš samo da je popraviš“. Pokušao sam da je popravim. Čim sam otvorio...

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Molim vas zastanite. Hteo bih da razjasnimo neke stvari, vezano s ovim što ste nam ispričali. Da li je ta *Lada* bila na onom mestu gde ste je vi parkirali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: *Lada* je bila parkirana prilikom našeg zarobljavanja u dvorištu, a sad je nalazim na putu, na tom puteljku prema Ramuševoj kući.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Na putu od kuće Smajla Haradinaja gde su vas tukli i mučili, na putu prema vašem automobilu, prema toj *Ladi*, da li ste nekoga sreli, da li ste nekoga prepoznali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. U dvorištu, prilikom silaska u dvorište sam video Elmiju Haradinaj, koji je i ranije dolazio dok smo još bili gore, sa Ramušom kako stoji. Bilo je tu dosta vojnika. Da li su svi bili zajedno ili u grupicama dva po tri u tolikom dvorištu Smajlovom, ne mogu ovog trenutka sada da se setim. Ali stajao je tu Ramuš s ocem.

SUDIJA STOLE: Da li se radi o Hilmiju ili o Elmiju Haradinaju? Tako stoji u transkriptu. Da li se radi o Hilmiju, ocu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Hilmiju. Sa H.

SUDIJA STOLE: Hvala vam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Rekli ste da ste za njega sigurno znali, a što se tiče Ramusha Haradinaja? Rekli ste da ste ga videli kako stoji sa Ramushem Haradinajem. Dali ste bili sigurni da se radi o Ramušu?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Sto posto.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: To je bilo kada ste izlazili iz kuće Smajla Haradinaja, kada ste išli rema *Ladi*?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Jeste li uspeli da upalite *Ladu*?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Počeo sam da popravljam *Ladu*, međutim kad sam našao dizalicu na motoru, video sam da nešto sa *Ladom* nije u redu. Onda sam pogledao i video sam da crevo od kvačila koje je na neki način hidraulično, od te *Lade*, koliko se ja razumem u to, bilo pokidano. Razvodna kapa pukla i ja sam pokušavao vrteo sam, dok je Nasim s ovim drugim licem stajao na jedno osam do deset metara od mene i gledao. U jednom momentu je prišao i pitao me da li mogu da to rešim, a ja sam rekao da ne mogu. Onda smo odlučili da se vratimo u štab. Oni su odlučili da se vratim u štab.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste to i uradili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada kažete u „štab“ mislite na kuću Smajla Haradinaja, na to mesto?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Upravo na to mesto, pre bih rekao zatvor nego štab.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Ali u svakom slučaju tu zgradu, kuću Smajla Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li ste se tamo vratili? Ako jeste, šta ste radili kada ste tamo stigli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pošto sam se vratio pitao sam Nasima da spustim Dragoslava. Otišao sam gore. Dragoslava već nisam zatekao u onom delu hodnika gde je bio, kad sam ga ostavio. Našao sam ga u toj musafirskoj sobi pored vrata. Rekao sam Veselinu da ga spustimo onda dole. Niko nije više obraćao maltene pažnju na nas. Niko nas nije u tom trenutku više tukao. Spustio sam Dragoslava dole. Zajedno smo stajali jedno izvesno vreme u hodniku, u dvorištu. U to je prišao Eljmija, otac Ramušov. Ponudio nam da jedemo, da popijemo nešto, na šta smo mu mi odgovorili, da ne možemo posle svih tih batina. Nismo smeli tako da kažemo, ali posle svih tih batina, nismo ... ni padalo nam na pamet nit za jelo, niti za piće. Stajali smo, ne znam koliko vremenski period. Krenuli smo pešice, pošto smo kao navodno čekali nekakav službeni auto, da idemo do kuće jer je ... do naše kuće, gde bi oni trebalo da izvrše pretres, kako mi je objasnio Nasim. Krenuli smo ka kući. Posle kratkog vremena naišao je jedan traktor po izlasku iz Glođana/Gllogjan. Oni su iz tog



sela, četvrta ili peta kuća. Izašli smo. Naišao je jedan traktor, vozača ovako lik znam, iz koje kuće potiče. On je zamolio danas prebaci, jer je Dragoslav je bio u jako teškom stanju. Dragoslava su prvo pokušali na krst traktora, onaj deo pozadi da vozi. Videli su da ne može da izdrži, prebacili su ga u kabinu, dok smo ja i Veselin išli pešice nadole sa ovom dvojicom, Nasimom i ovim drugim likom. Kad smo stigli kući, Nasim je meni naredio da pošto je u dvorištu postojala neka smokva, koja zbog zimskih uslova, majka bi je svake godine nekom kukurozovinom obavijala, da se ne bi smrzla.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Zamoliću vas da napravite pauzu. Recite, da li su pretražili tu smokvu i kuću da bi videli da li ima oružja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su našli neko oružje?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: To sam krenuo da objašnjavam. Jer su sve vreme mislili da je u toj smokvi, kako je tako bila obavijena četiri metra, sve vreme su mislili da se tu nešto nalazi. Dao mi je lično nož njegov koji mu je stajao za pojasom. Tu smokvu sam počeo da kidam kanap, konopac, kojim je bila vezana. Kad su videli da se dole nalazi stablo. Prekinuli....

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Hvala. Puno ste nam sada vremena uštedeli s ovim odgovorom. Samo još nekoliko pod pitanja. Rekli ste nam, da su rekli, da moraju da pretresu kuću. Pričali ste nam o tome kako su se interesovali za drvo. Ono što mene zanima, na kraju svega toga, jesu li oni u vašoj kući pronašli neko oružje.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Setite se sada... u stvari sve do tog trenutka, da li je bilo ko od njih, Nasim ili bilo ko od ovih ljudi, koji su prvi došli u vašu kuću ili neki od ovih koji su vas ispitivali kod Smajla Haradinaja, da li su vas ispitivali bilo šta u vezi sa onim, šta je radila vaša majka u mesecima koji su prethodili tome?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisu nikad ispitivali. Vezano za majku nisu nikad ispitivali.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Da li su iznosili bilo kakve optužbe u odnosu na vas? ... Dozvolite mi da povučem to pitanje. Da li su iznosili bilo kakve optužbe vezano za vašu majku?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, nisu za našu majku, ali kompletno su nas nazivali špijunima.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li su vam izneli ikakve pojedinosti o vašim navodnim špijunskim aktivnostima?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisu. Samo su sumnjali da nam je brat policajac. Da mi to njemu nešto ne prenosimo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da i su to rekli, ili je to nešto što ste vi mislili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: To je moje neko mišljenje da su sumnjali da je tako. Jer bez razloga nazivati nekog špijunima, ne vidim neki razlog.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Razumem, ali da ipak nešto razjasnimo. Da bude potpuno jasno. To je nešto što ste samo vi mislili?

ADVOKAT EMMERSON: Pre nego što moj kolega nastavi s tim ispitivanjem, samo da razjasni tačno na šta se to donosi. Prema transkriptu je jasno da je svedok rekao, da su oni bili nazvani špijunima tom prilikom, dakle da je usmeno optužen da je špijun.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da pridemo tome ovako. U svom odgovoru ste rekli, Ne. To jest ja sam vas pitao, da li su izneli bilo kakve pojedinosti o vašim špijunskim aktivnostima, vi ste na to rekli, „ne, sumnjali su da smo špijuni, zato što je naš brat policajac, pa su sumnjali da mu prenosimo informacije“.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, nije mi potpuno jasan ovaj vaš poslednji komentar. Po mom shvatanju, tu imamo dva pitanja. Kao prvo, rečeno je šta su oni rekli, naime da smatraju da svedoke smatraju špijunima, a drugo što je svedok sam rekao, da je on mislio zbog čega su oni to mislili. Ovo prvo razumem. Gospodine Stojanoviću, ali, da li su oni rekli da ste vi špijuni?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: To su često koristili dok su nas batinali. Konkretno Zeqir, kratko rečeno: „špijun, špijun, četnik, četnik“ i takve pogrdne reči. Zato sam ja smatrao, da su oni tako nešto mogli da sumnjaju. Jedino to je, jedini razlog zbog koga su oni mogli da sumnjaju, a nikakve tvrdnje i nikada nisu mogli da baziraju na nečemu.

SUDIJA ORIE: Da. To su dakle stvari koje ste vi mislili? Oni nisu rekli na primer: „vi ste špijuni zato što ste prenosili informacije“, nego to su bile vaše misli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Da.

SUDIJA ORIE: Hvala.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Idemo sada na jednu drugu temu. Do sada ste nam ispričali da ste vas trojica vratili do vašeg imanja, da je imanje bilo pretreseno, kao i smokva. Da li ste na kraju otišli iz kuće u pratnji vojnika OVK?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pre nego što smo krenuli, prvo je to drugo lice koje je bilo sa Nasimom obišlo kuću, iako su već znali da su je rasturili, da su sve što su imali ispretresali, dok smo mi stajali u dvorištu Nasim je prvo ušao u kuću i pocepao parčiće zavese i vezao nam oči i ruke, tako da su, u jednom momentu je naišao jedan auto, *Opel Ascona*, čini mi se, u koji su nas ubacili i vozili prema Babaloću/Baballoq. S vremena na vreme bi zastajkiivali i govorili sa po nekim, kako eto to su dobri momci, rešili smo da im spasimo život. Kako ne želimo da nas naš hleb ubije, čisto prevedeno s albanskog nas srpski, pošto u tom trenutku sam dosta dobro znao albanski. Te reči su koristili sve do onog momenta, dok nas nisu na ta mesta gde su zastajkiivali, sve dok nas nisu izbacili u Babaloću/Baballoq. U Babaloću/Baballoq su se zaokrenuli, mene je bilo naređeno da izađem sa strane. Dragoslav je bio kontra strana, da izađem da ne smem da se okrećem, da polako idem ka automobilu u rikvercu, da bih prešao do burazera, da bih ga uzeo za ruku i ponese. I navodno prvih sto metara, ne smemo da se okrećemo, a posle toga bi mi bilo dozvoljeno da trčim. U međuvremenu, svi su znali u Dečanima/Dečan da smo bili zarobljenici, da smo zarobljeni, pošto su očekivali da ćemo se vratiti za sat, sat i po vremena, a znali su za ta dešavanja dole. Srbi iz naselja Babaloć/Baballoq koji je informisao moj burazer, sačekali su, videli su da mi nailazimo, pokupili nas autom i odveli u Dom zdravlja u Dečane/Dečan. Iz Doma zdravlja su nas odmah uputili u Peć/Pejë . . .

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Samo trenutak. Rekli ste da su Srbi u Babaloću/Baballoq obavješteni od strane vašeg brata i da su videli da dolazite. Došli su po vas kolima. Recite, koji brat ih je obavestio i kako je to znao? Odnosno šta im je rekao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Brat Vlado ih je obavestio da smo mi ujutro otišli u selo, da se još nismo vratili, a s obzirom da se znalo da u taj deo, u tom predelu nije više ni policija odlazila, pretpostavljalo se da smo mi zarobljeni, jer mi smo se dogovorili da se za sat, sat i po vremena vraćamo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Razumem. Vi dakle ne znate da je vaš brat prosledio bilo kakvu poruku. Vi ste kasnili. Očekivalo se da ćete se ranije vratiti. Da li sam vas ispravno razumeo?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Upravo tako.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A taj kraj oko Babaloća/Baballoq . . . možda moje pitanje ima očigledan odgovor, ali ipak želim da vas pitam, da li je to područje, gde je srpska policija još uvek imala kontrolu i gde su Srbi još uvek živeli?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da tu je jedno naselje izbeglica Srba koji su došli iz Albanije. Tu im je sagrađeno, država ili Ujedinjene nacije, su im sagrađili određen broj kuća u koje su ih uselili, i taj deo je još uvek bio. . .



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. Kada ste izašli iz *Lade*, da li ste svi imali povež na očima, ili ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da. Svi smo imali povež na očima koji nam je Nasim jednom po jednom razvezao i skinuo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta vam je Nasim tada rekao nakon što vam je skinuo poveze sa očiju?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Rekao nam je, rekao sam malopre, „nemoj da se okrećete, a ukoliko se okrenete bićete upucani sa naših punktova“, tako da, „naši vas ljudi prate“ i tako.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu. I dakle pretpostavljam da ste poslušali njegov savet i nastavili dalje da idete?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kako je rekao tako sam morao da radim, inače sam se jednostavno na neki način i plašio da se stvarno tako i ne desi.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Mislim da ovo nije sporno, vaš brat je otišao u bolnicu, tamo je bio na lečenju. Recite nam da li je i vama pružena lekarska nega?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Meni je pružena lekarska nega u Peći/Pejë, s tim što sam ja, ponuđeno mi je da ostanem da ležim u bolnici ali ja sam odbio iz bezbednosnih razloga, ali sam svaki dan sa Veselinom odlazio na lečenje.

TUŽILAC DI FAZIO: U redu. Hvala vam puno što ste odgovorili na moja pitanja. Časni Sude, ja više nemam pitanja.

SUDIJA ORIE: Hvala gospođin Di Fazio. Pre nego što dam reč Odbrani, da li postoji slaganje oko toga gde je Smajlova kuća, jer čuli smo puno pojedinosti, imena škola i tako dalje, ali još uvek nije jasno, da li na bilo kom dokaznom predmetu, na fotografiji, ...ili nekom drugom materijalu to možemo da pronađemo ili je to deo fotografije iz vazduha celokupnog područja? Nije mi potpuno jasno.

ADVOKAT EMMERSON: Ja mogu da vam ukažem na sledeće, časni Sude, ...

SUDIJA ORIE: Da, ako se strane slažu...

ADVOKAT EMMERSON: Pa, to nije predmet nekog zvaničnog sporazuma, ali mislim da možemo o tome da razgovaramo. To je u selu Glođanima/Gllogjan a ...

SUDIJA ORIE: Da li bi svedoku mogao da se pokaže snimak iz vazduha, jer je isto pitanje postavljeno i prethodnom svedoku, ali on nije mogao da ...



TUŽILAC DI FAZIO: Da svakako, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Tako ćemo makar znati gde je. Mislim da je to 32.

TUŽILAC DI FAZIO: 35.

SUDIJA ORIE: Da, 35. Molim da se svedoku predoči P35. Ne to nije P35, već P32, čini se da je P35...

TUŽILAC DI FAZIO: Nisam baš siguran koja je, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Ona na kojoj se vide kuće.

TUŽILAC DI FAZIO: Velika fotografija celog područja?

SUDIJA ORIE: Da. Zapravo nisam mislio na ovu.

ADVOKAT EMMERSON: Da li bismo možda mogli da pređemo na unakrsno ispitivanje i da onda razjasnimo...

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Posle pauze.

SUDIJA ORIE: Sad sam se setio u čemu je bio problem. Tokom uvodne reči, vi ste se koristili mnogo jasnijom slikom sela, gde lakše možemo da se orijentišemo. To je U014-3045. To spada u fotografije koje su nam bile predočene . . . ali izvolite gospodine Emmerson.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, najpre bih želeo da vam postavim pitanja o iskazu koji ste nam dali u pogledu vaših saznanja o braći Haradinaj i to u vreme kad ste vi živeli u Dubravi/Dubravě, pre nego što ste otišli da odslužite vojni rok 1982. godine. Najpre, vi ste danas u jednom trenutku rekli da ste Ramusha Haradinaja poznavali još od petog razreda osnovne škole, kada ste prebačeni iz škole u Đakovici/Gjakovë u Rznić/Irznjqi, pre nego što ste zatim ponovo krenuli u školu u Dečanima/Dečan. Dakle, da li je to tačno?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: U školu u Rznić/Irznj? Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam da ste prebačeni u Rznić/Irznj u petom razredu. Da li je to tačno?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko ste tada imali godina, u petom razredu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Peti razred, oko 12 godina, tako. Ne mogu sada da se setim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko dugo ste bili u školi u Rzniću/Irznji pre nego što ste prebačeni u Dečane/Dečan gde ste proveli ostatak školovanja. Dakle, koliko dugo ste bili u školi u Rzniću/Irznji.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tri godine.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, otprilike između 12. i 15. godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I mislim da je opšte poznato da je Ramush Haradinaj negde oko četiri i po godine mlađi od vas. Dakle, u to vreme on je imao između sedam i 11 godina, u vreme kada ste bili u isto vreme u istoj školi.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A zatim ste otišli u školu u Dečane/Dečan, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I tu ste bili sve do trenutka kada ste otišli iz Dubrave/Dubravë da odslužite vojni rok 1982 godine?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jesam išao u školu u Dečane/Dečan, ali svaki dan sam se vraćao kući. Ja sam putovao Dubrave/Dubravë, Dečane/Dečan i vraćao se kući. Samo za vreme časova sam boravio u školi u Dečanima/Dečan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da, to mi je jasno. Išli ste u školu tokom dana. A 1982. godine ste otišli iz Dubrave/Dubravë da odslužite vojni rok, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko dugo je trajala ta služba u vojsci?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Dvanaest meseci.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Neposredno nakon vojnog roka, da li ste otišli na studije u Beograd?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim, koliko se sećam, boravio sam jedno dva meseca na Kosovu, pa onda sam otišao u Beograd.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da niste završili studije u Beogradu, ali ste onda u nekom trenutku počeli da radite?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dale, počeli ste da radite u Beogradu u fabrici obuće, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možda nije toliko bitno, kada je to tačno bilo, ali da li bismo to mogli da predočimo na sledeći način? Vi ste se u Dubravu/Dubravě vratili da živite tek 1995, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vratimo se na vreme kada ste otišli. Ako sam ispravno izračunao vi u Dubravi/Dubravě niste živeli nekih 13 godina, od 1982 do 1995. Dakle u to vreme vi niste stalno boravili i živeli u Dubravi/Dubravě, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I kada ste otišli da odslužite vojni rok, Ramush Haradinaj je imao negde 13 godina, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Oprostite?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam. Ne znam koliko je imao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da vidim koliko ste zaista dobro poznavali braću iz porodice Haradinaj, na osnovu vaših susreta sa njima. Recite nam najpre koliko ima braće Haradinaj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Braće Haradinaj je imalo šest. Koliko ja znam šest.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Osim Ramuša i Dauta, da li znate imena ostale braće?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Rekao sam da ne poznajem, jer su bili mnogo mlađi, tako da ih ne poznajem. Znam ih ovako kao klince. Viđao sam ih, ali nisam ... jer su mi u komšiluku.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja kažem, da je to što ste vi rekli pogrešno. Da oni uopšte nisu bili deca, već dvojica njih Luan i Škelzen su imali dvadesetak i više godina 1998. godine. Dakle oni su dve i četiri godine mlađi od Ramusha i stariji od Dauta.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam govorio za ove mlađe, za ove starije nisam rekao da . . . ih uopšte poznajem, nisam rekao.

SUDIJA ORIE: Možete li molim vas da ponovite svoj odgovor.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Rekao sam za ove mlađe da ih ne poznajem, ove mlađe, sad mi je pobjegla misao, . . .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste znali imena starijih, jer gospodin Di Fazio vas je pitao da li ste znali imena braće. Da li ste znali imena starijih?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Igrom slučaj sa ovima sam išao u školu, od doseljena tu u novoj kući, tako da sam upoznao i njih i sa njima dvojicom sam i išao u školu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li nam vi kažete da niste išli u školu sa Luanom i Škelzenom Haradinajem?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Možda jesam, ali se ne sećam. Jer, oni jedno vreme su živeli u centru sela. Preko puta Smajlove kuće. Nije to centar ali preko puta Smajlove kuće.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, pretpostavljam da vi niste bili bliski prijatelji sa tim dečkom koji ...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako bi moje pitanje bilo jasno: vi niste bili blizak prijatelj sa Ramushem Haradinajem?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nisam, osim toga što sam usput išao sa njime. Nisam pričao nešto posebno. Nismo se družili. Ja lično nisam recimo odlazio kod njega. Odlazio sam samo kada je njegov otac Elmija dolazio da mu kosim livade i tako. Jedne godine, ne mogu sada da se setim tačno. Pošto smo mi imali kosačicu, pa sam ja išao kod kuće da mu kosim livade.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li ste preostalu stariju braću uopšte ikad upoznali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Verovatno da jesam, al' se ne sećam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dok ste bili u školi, da li ste znali Ramusha Haradinaja po imenu?



SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jesam. Sećam se da jesam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li se sećate da li ste znali kako se zovu preostala braća dok ste bili u školi?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Igrom slučaja iz tog kraja gde živimo i ja i Ramuš, gde smo živeli, mali broj đaka je kretao u isto vreme u školu i tako sam znao kako se zove Ramuš. I tako sam znao Ramuša.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem, gospodine Stojanoviću, ali moje pitanje je bilo, mislio sam da ste odgovorili na njega, dakle da li su i druga braća išla u školu sa vama, a mislim da ste vi odgovorili da možda jesu, ali da niste sigurni.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se. Kažem jednostavno, ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kad je reč o tom periodu od 13 godina, kada niste živeli u Dubravi/Dubravě, želim da nešto razjasnimo. Vi ste nam rekli da ste se s vremena na vreme vraćali. Da li ste se ikada sretali sa Ramušem Haradinajem kada ste se vraćali kući na vikend ili na nedelju dana? Da li ste se ikad s njim sretali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se. Ja se nisam vraćao samo na dva dana ili nedelju dana, nego sam znao i po mesec dana, ceo godišnji odmor, mesec i po dana da budem tu. Znači ne sećam se, možda jesam, možda nisam, ne sećam se tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Isto pitanje u vezi sa ostalom braćom. Da li se sećate, da li ste se sretali sa ostalom braćom, kada ste bili kod kuće tokom tih perioda?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kažem ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da vam postavim pitanja u vezi sa 18. aprilom. Najpre, mislim da ste nam rekli da prvi hitac koji ste čuli, kada ste bili kod kuće je došao iz pravca Dubrave/Dubravě. Da li sam u pravu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, tako je meni barem delovalo da je hitac iz pravca Dubrave/Dubravě.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle to je sa druge strane vaše kuće u odnosu na kuću Haradinaja.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I zatim ste rekli da ste čuli hitac sa strane Glođana/Gllogjan, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li biste mogli da kažete, odakle je konkretno ispaljen taj hitac? Taj drugi hitac.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne bih mogao, jer je hitac udario u *Ladu*, iz pravca kuće Ramuša, jer taj deo gleda direktno na kuću Ramušovu, odnosno prema putu prema Glođanima/Gllogjan, jer smo mi vrlo blizu putu i Ramuš i ja. Ja sam do puta. Ramuš je malo desno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako bi bilo jasno, da li vi kažete, da je taj drugi hitac došao iz opšteg pravca gde su Glođane/Gllogjan, ali ne možete tačno da kažete odakle? Da li je to ono što nam kažete?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam šta da kažem. Iz pravca Glođana/Gllogjan, da, ali ne mogu tačno da kažem iz kojeg...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Govorili ste nam o periodu kada ste odpešačili od kuće do sela Glođane/Gllogjan i rekli ste da ste videli Ramusha Haradinaja dok ste pešačili. Da li se sećate da ste nam o tome danas govorili?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da vam postavim par pitanja s tim u vezi. Najpre, viste u raznim izjavama koje ste dali, opisali taj trenutak i nedavno su vas u Tužilaštvu tokom pripremnog sastanka pitali o tome. zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I mislim da je tokom poslednjeg sastanka koji je održan u martu, zatraženo od vas da ispravite jednu grešku u vašoj izjavi. Mislim da je prvobitno pisalo u izjavi da ste Ramusha Haradinaja videli ispred vašeg dvorišta, ali vi ste želeli da to ispravite i kažete da je on zapravo stajao ispred svog dvorišta, dvorišta kuće porodice Haradinaj, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim da nam kažete, kada kažete da je stajao ispred dvorišta, da li biste mogli da nam predočite koliko blizu kuće je bio u tom trenutku? Kolika je razdaljina između Ramusha Haradinaja i njegove kuće bila u tom trenutku?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne bih mogao da vam objasnim kolika je razdaljina, ali kad sam ispravljao tu grešku 23. marta, ja vam govorim o putu prema kući. Ne znam kako da objasnim, o putu prema kući, znači, više bliže dvorištu njegovom nego putu samom. Znači razdaljina je recimo tu negde malo više od polovine. Ne znam koja je to daljina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nije važno kolika je dužina puta. Doćićemo i do toga za koji čas. Dakle, tu ima jedan put koji od glavnog puta skreće ka imanju porodice



Haradinaj, zar ne? E sad želim da nam objasnite sledeće: čovek za koga kažete da ste ga videli, da li je stajao blizu imanja porodice Haradinaj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Na kog čoveka mislite? Ramuša ili . . .
Ja sam rekao da su još jedan ili dvojica stajali sa njime. Tako da, na njih mislite, ili na Ramuša?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pa na svu trojicu, ako su stajali zajedno. Da li su bili blizu kuće porodice Haradinaj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja vam kažem i malopre. Negde malo dalje od polovine. Znači, recimo, na pola puta. Tako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To sam želeo da razjasnimo. Dakle, više od pola puta ...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tog dela...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li mislite više od pola puta bliže kući Haradinaja, ili više od pola puta bliže putu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bliže putu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle skoro na pola puta ali ipak bliže putu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da se razjasni nešto.

ADVOKAT EMMERSON: Molim da se predoči dokazni predmet D24.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, gledam na sat i potrebno je da uskoro napravimo pauzu. Ne znam koliko će vam vremena biti potrebno za sledeću temu?

ADVOKAT EMMERSON: Ako se brzo predoči ta fotografija, mogu da završim za minut ili dva.

SUDIJA ORIE: Da, svakako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim da se sada usredsredimo na put. Vidite da na pola puta imamo krivinu, gospodine Stojanoviću. Mislim da ste rekli, da je on bio negde na pola puta bliže drumu. Molim da na fotografiji označite to mesto.

SUDIJA ORIE: Onda će tom dokaznom predmetu morati da se dodeli novi broj.

sekretar: To će biti dokazni predmet D27, označen za identifikaciju, časni Sude.



SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da se orijentišete. Da li vam je jasno šta vidite na toj fotografiji, gospodine Stojanoviću?

SUDIJA ORIE: Gospodin Stojanović je već označio

ADVOKAT EMMERSON: U redu.

TUŽILAC DI FAZIO: Časni Sude, mislim da je potrebno da se odgovori na pitanje gospodina Emmersona, jer...

SUDIJA ORIE: Gospodine Stojanoviću, vi ste uneli jednu oznaku. Da li ste to greškom označili, ili ste želeli da označite to mesto na kojem su stajala ta tri čoveka?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Zaista sam želeo da označim tu gde su ta tri čoveka stajala.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da ...

SUDIJA ORIE: Da li imate poteškoća da se snađete na toj fotografiji snimljenoj iz vazduha, ili vam je to potpuno jasno?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Teško se snalazim na ovom snimku iz aviona.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da vidim da li mogu da vam pomognem gospodine Stojanoviću. Postoji mogućnost zabune. Vidite gde je imanje porodice Haradinaj, tu ima jedna zgrada koja je podignuta od vremena kad ste vi tamo živeli, ali ima jedan put koji ide od glavnog puta ka imanju. Molim da se fotografija pomeri malo nadole. Da li vidite donji levi ugao fotografije pored glavnog puta?

SUDIJA ORIE: Da, to mora da se uradi, jer drugačije svedok ne može da vidi.

(Pretrsko veće i poslužitelj se savetuju)

SUDIJA ORIE: Ako bismo mogli to da udaljimo, gospodine Emmerson...

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Onda ćemo izgubiti oznaku, možda je bolje ...



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON: Ja bih želeo da sačuvamo tu oznaku, ako je moguće.

SUDIJA ORIE: Možda može ponovo da se označi nakon što se svedok orijentiše?
Stavićemo ponovo originalnu fotografiju i sačuvaćemo je za isti broj. Prvo ćemo da se udaljimo, da zatražimo od svedoka da se orijentiše i da ponovo stavi oznaku.

ADVOKAT EMMERSON: U redu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li sada na ekranu vidite celu fotografiju
gospodine Stojanoviću?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledajte gde je put koji vertikalno ide sa leve
strane fotografije, dakle od vrha ka dnu. To je put koji ide od Dubrave/Dubravě ka
Glođanima/Gllogjan.

SUDIJA ORIE: Gospodine ...

SUDIJA HOEPFEL: Od vrha ka dnu, to bi bilo zapravo suprotno.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle Dubrava/Dubravě je na dnu a
Glođani/Gllogjan su na vrhu. Da li se slažete sa mnom?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Na ovoj fotografiji meni je nejasno
skroz. Ne mogu da se snađem u ovim avionskim snimcima nikako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja ću vam pomoći gospodine Stojanoviću, tako da
će nam biti sve jasno. Dakle taj drum ide uz levu stranu fotografije, vertikalno odozgo prema
dole. Prema vrhu su Glođani/Gllogjan, a dole prema dnu je Dubrava/Dubravě. Ova velika
zgrada sa desne strane fotografije je kuća Haradinajevih. Da li možete da prihvatite tu moju
tvrdnju?

SUDIJA ORIE: Kako ta kuća izgleda danas.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako ta kuća izgleda danas. A ova zgrada koja je
u donjem levom uglu, koja je odmah desno od drumu, to je vaša kuća.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, da, vidim.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Sad ste se orijentisali, je li tako? Put koji vodi do same zgrade, to je ono što smo i malopre gledali, koji gore iz levog ugla ide prema kući, negde na pola puta malo skreće, tu je krivina i zatim završava kod kuće Haradinajevih. Sad ću zamoliti da se to ponovo uveća, pa ću vam ponovo postaviti pitanje... pre nekoliko momenata ste rekli da kada ste videli Ramusha Haradinaja, kako stoji sa još dvojicom muškaraca, da su oni bili malo više od pola puta na tom putu. Označili ste nam to mesto. Zamoliću vas da ponovo označite to mesto gde su oni bili. Dakle, malo dalje od pola puta.

(svedok obeležava)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam malopre ovde gore, čini mi se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Hvala vam. Sada bismo možda mogli da ...

SUDIJA ORIE: Samo još jedan trenutak. Molim vas stavite krstić, jer tačka je premala.

(svedok obeležava)

SUDIJA ORIE: Tako, hvala. Gospođo sekretar, ovo će sada biti D27?

sekretar: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da, hvala vam. S obzirom da radimo sa kartama, ja imam jedan predlog. Koristimo se raznim dokaznim predmetima. Mogli bismo da stavimo na ekran dokazni predmet Odbrane dokument U0143045. To bi mogao biti i dokazni predmet koji predlaže Pretresno veće, ali gospodine Emmerson ja nemam ništa protiv da to bude D28 za vas. Tako ćemo se lakše orijentisati.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Pretpostavljam da, ako je to u selu i da ako se od drugog svedoka bude tražilo da identifikuje ... Smajlovu kuću na dokumentu ... koji nosi broj D23, onda bi se to moralo moći videti i na ovoj fotografiji. Da li možete da se orijentišete na ovoj fotografiji gospodine Stojanoviću? Da li vidite šta je na njoj?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Mislim da je Glođane/Gllogjan, ali malo mi nejasno ...

SUDIJA ORIE: Da. Da li mislite da biste na ovoj fotografiji mogli da pronađete Smajlovu kuću? Stvari su se možda u međuvremenu promenile, izgled mesta, ali. . .



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Verovatno da jesu, ali ima koliko ja vidim nekih novih kuća, tako da mi to potpuno menja oblik.

SUDIJA ORIE: Da, razumem. Tu su neke nove kuće. Međutim da li biste ipak mogli da pronađete mesto gde se nalazi Smajlova kuća?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: (svedok odrično odmahuje glavom)

SUDIJA ORIE: Ako ne možete da pronađete to mesto, recite to glasno pa idemo dalje. Vidim da odrično odmahujete glavom.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ: Ne, ne.

SUDIJA ORIE: Molimo strane ... ne znam da li je uopšte moguće videti kuću na ovoj slici, ali ako se strane dogovore, bilo bi korisno za Pretresno veće da zna gde se to stvarno desilo, ili da se barem pokuša da se dogovori o tome gde su te stvari događale. Sada ćemo poći na pauzu i nastaviti s radom u 13.00 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Da odgovorim na vaše pitanje časni Sude, kuća se ne vidi na fotografiji, na koju ste nam skrenuli pažnju.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT EMMERSON: Pokušavamo da pronađemo neku dovoljno jasnu fotografiju iz vazduha, oko koje bismo se mogli usaglasiti mi i Tužilaštvo.

SUDIJA ORIE: Pa nije nam neophodna fotografija, ali bilo bi nam dovoljno da znamo gde se to nalazi, recimo na nekoj karti. A na drugoj fotografiji, da li se tamo vidi isto područje?

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je odgovor na to, ne. To u svakom slučaju nije na ovoj fotografiji koja je svežnju fotografija

SUDIJA ORIE: Imali smo još jednu fotografiju iz drugog ugla koja je svedoku pokazana. Na njoj se vide Glođane/Gllogjani, ali nisam video da se vidi više nego na ovoj . . .



ADVOKAT EMMERSON: Mislim da se ne vidi. Ako grešim časni Sude, ispravite me, ali zgrada bi bila niže . . .

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Ispod onog što se vidi na fotografiji, dakle iza mesta odakle je snimano. Ono što ćemo pokušati je da nađemo nešto gde je to lako videti i onda ćemo to označiti za Pretresno veće.

SUDIJA ORIE: Da. Osim toga rečeno mi je da video-link neće biti moguće napraviti sledeće nedelje, a mi smo to juče odobrili. Bavićemo se tom temom kasnije. U svakom slučaju bilo bi problema, da se to uspostavi za sledeću nedelju. Dakle, tek one tamo nedelje. Hteo sam da vas upoznam s time. Molim vas da stupite u kontakt sa Sekretarijatom.

TUŽILAC DI FAZIO: To bi moglo da ima implikacije za raspored svedoka za sledeću nedelju.

SUDIJA ORIE: Moglo bi da ima. Da.

TUŽILAC DI FAZIO: Ne znam da li želite da vam se danas obratimo u vezi s time, jer znam da gospodin Emmerson . . .

SUDIJA ORIE: Ne, ne. Važno je da strane budu u komunikaciji, a da se ne troši vreme u Sudu.

TUŽILAC DI FAZIO: Da, naravno. . .

SUDIJA ORIE: Ovo su praktične stvari, koje možemo da rešimo na taj način, da nas obavestite o komunikaciji između strana.

TUŽILAC DI FAZIO: Pa gospodin Re će svakako stupiti u kontakt s gospodinom Emmersonom danas, da bi se o tome razgovaralo.

SUDIJA ORIE: U redu. Gospodine Emmerson, ono što sam ja predložio da bude D28, predlažem da ne uvrstimo kao dokazni predmet. Mi imamo ovaj broj U0143045, dakle to je ušlo u zapisnik i na taj način je dovoljno identifikovana fotografija koja je prikazana svedoku. Svedok nije mogao da se snađe na fotografiji, a nama ona neće ni biti od koristi. Na taj način to me spasava problema, da li će to biti dokazni predmet Pretresnog veća, Odbrane ili Tužilaštva. Izvolite nastavite.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, zanemarimo sada na trenutak kuću Smajla Haradinaja. Vratimo se sada na onaj trenutak kada ste pešice sišli prema Glođanu/Gllogjan 18. aprila i kad ste rekli da ste videli Ramusha Haradinaja. Rekli ste da je on bio sa još dva čoveka. Da li biste mogli da opišete tu drugu dvojicu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ranije tokom svedočenja rekli ste da . . .

ADVOKAT EMMERSON: Za Pretresno veće kažem da je to red 24. na strani 44.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste u trenutku, kada ste videli Ramusha Haradinaja na tom sporednom putu, da su u okolini bile i neke druge komšije. I tada ste rekli „govorili su mi da ne gledamo ni levo ni desno, već da samo držimo pogled oboren“. Samo da razjasnimo, gospodine Stojanoviću. Da li su vam oni to rekli, dok ste išli putem?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da, po tom makadam putu, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I da li je to razlog zbog kog niste mogli da vidite ko su bila ova druga dvojica, koji su stajali sa Ramushem Haradinajem?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Jedan je, koliko se ja sećam bio okrenut leđima, a drugog verovatno nisam ni znao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Onaj koji vam je bio okrenut leđima, da li je on bio bliže vama od Ramusha Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne leđima baš bukvalno, nego bočno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je na tom sporednom putu bilo još nekog osim njih trojice?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tu prolazi rov jedan, koji se smatrao kao put i bilo je sa leve strane gledajući. Bilo je isto par vojnika koji su izlazili iz kuće Xhavita, ne mogu da se seti njegovog prezimena.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da pokušamo da to postavimo jednostavno. Rekli ste da je Xhavitova kuća s druge strane puta u odnosu na Haradinajevu.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada vas ne pitam ništa o ljudima koji su možda izlazili iz Haradinajeve kuće, nego na ovom sporednom putu, koji vodi od glavnog puta do Haradinajeve kuće. Da li ste tamo videli te vojnike kod kontrolnog punkta?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Mislite na ovu dvojicu ili na neke druge vojnike?



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Postaviću vam pitanje još jedanput, kako ne bi došlo do zbrke. Rekli ste da je čovek za koga ste vi smatrali da je Ramush Haradinaj stajao na jednom mestu sa dvojicom vojnika i na fotografiji ste nam označili gde. Pustimo sada njih. Da li je na tom putu bilo još nekog osim njih trojice?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Bilo je dosta vojnika.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Jesu li ti vojnici bili bliže glavnom putu od Ramusha Haradinaja, ili su bili između Ramusha Haradinaja i njegove kuće?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ti vojnici su uglavnom bili na glavnom putu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li je bilo ko od njih bio na tom sporednom putu, koji sa glavnog puta vodi do kuće Haradinajevih?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da nije, ali ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste da je tamo bio punkt, to jest rov. Da li je on bio uz taj sporedni put, ili. . . ?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: On je bio na uglu. Znači samom uglu, ćošku u jednom kanalu iskopan rov. Znači na uglu sporednog i ovog glavnog puta.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je bilo vojnika ili drugih ljudi koji su bili na tom mestu gde se odvajao sporedni put od glavnog puta pored rova?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tu sam rekao da je pored tog rova bilo dosta vojnika, na pet, deset metara od tog rova bilo je dosta vojnika.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da se zaustavimo tu.

ADVOKAT EMMERSON: Zamoliću da ponovo pogledamo fotografiju D24. Molim da se zumira na ovo mesto odakle se odvaja sporedni put.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, kad gledate tu raskrsnicu, zamoliću vas prvo da uzmete olovku za označavanje, i jednom ravnom crtom označite gde je bio taj rov koji ste nam pomenuli.

(svedok obeležava)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo sa jedne strane glavnog puta ili je bio sa obe strane?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Sećam se samo sa ove strane. S druge strane se ne sećam, jer je Xhavitova kuća tamo. Ne znam mu prezime. Ne mogu da se setim, inače znam dobro, školski drugar. E sad iz te kuće su izlazili i ovde je bio rov.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite, ja sam postavio nedovoljno jasno pitanje. Ovako kako ste povukli crtu na mestu gde se sporedni put odvaja od glavnog puta, vi ste crtu stavili s donje strane. Ono što me zanima je, da li je sa suprotne, gornje strane takođe bio ... u stvari nemojte još ništa da označite, osim ako niste sigurni. Nemojte ...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Nije mi jasno kako mislite sa suprotne strane. Ja dolazim iz pravca Dubravi/Dubravě, sa Veselinom i Dragoslavom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dozvolite da bolje objasnim. Vi dolazite sa dna fotografije. Idete putem prema vrhu. Označili ste nam ovom crvenom linijom gde je bio rov, gde se odvaja sporedni put. Ako biste nastavili putem prema Glođanu/Gllogjan, da li je iza sporednog puta, da li je i tamo bio rov?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Koliko se ja sećam, ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam da je tamo bio znatniji broj ljudi, oko 5 do 10 metara od rova ...

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: S te stane sam mislio kad sam rekao da je bio znatniji broj, jer su izlazili iz kuće. Tu sam recimo konkretno prepoznao Zeqir Nimonaja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možete li da na mestu gde su stajali ti ljudi napišete broj 1?

(svedok obeležava)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Da li je bilo još nekog na samom sporednom putu osim Ramusha Haradinaja i ove dvojice s kojima je razgovarao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Rekao sam malopre da se ne sećam, ali mislim da nije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Zamoliću vas da mi kažete, gde ste vi bili kada ste se osvrnuli i videli. Molim vas označite nam na ovoj fotografiji slovom X.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Negde na sredini puta.

(svedok obeležava)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Odlično. Dakle ovaj X koji ste sada označili, to je mesto na kome ste vi u tom trenutku bili, zar ne?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tu moram napomenuti da taj put mnogo kraće deluje u prirodi nego ovako na ovoj karti.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možemo da izmerimo na osnovu ovih oznaka, koje su tačne udaljenosti, gospodine Stojanoviću.

ADVOKAT EMMERSON: Zamoliću da se ovaj dokument označi radi identifikacije

SUDIJA ORIE: Koji će to biti broj?

sekretar: To će biti dokazni predmet D28, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala. Izvolite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da vas na kratko pitam, pre tog dana, kada ste poslednji put pre tog dana, videli Ramusha Haradinaja ili razgovarali s njim? Pre nego što mi odgovorite, želim da vam kažem da Ramush Haradinaj nije bio na Kosovu, ni živio na Kosovu u periodu između 1991. i februara 1998. godine. On nije u to vreme živio u svojoj kući.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se kada sam ga poslednji put video.

ADVOKAT EMMERSON: Više nam nije potreban ovaj dokazni predmet. Za sada smo s tim gotovi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hteo bih sada da pređemo na jednu kasniju fazu ovih događaja, o kojima ste nam do sada govorili. Kada su vas izveli iz kuće Smajla Haradinaja, kada ste krenuli nazad prema svojoj kući da biste popravili onaj automobil, koji je bio pokvaren. Tokom iskaza ste nam rekli da ste prilikom izlaska iz kuće videli Hilmi Haradinaja u dvorištu kuće Smajla Haradinaja. Je li tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je to bilo prvi put, da ste toga dana videli Hilmija Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste 18. aprila prvi put videli Hilmija Haradinaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Kada je doneo sok Dragoslavu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je to bilo pre nego što su vas izveli u dvorište da idete da popravite auto?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Mislim da jeste. Ne sećam se tačno. U hodniku je bilo. . . jeste.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pričali ste nam o tome, da je u jednom trenutku Nasim Haradinaj došao i rekao vam da će vas pustiti. Da li je to bilo u isto vreme kada ste tog dana prvi put videli Hilmija Haradinaja? Drugim rečima da li ste Hilmija Haradinaja videli pre toga, posle toga ili otprilike u isto vreme, kada vam je rečeno da ćete biti pušteni?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne sećam se. Ja mislim posle Nasima Haradinaja, ali se tačno ne sećam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste videli Hilmija Haradinaja napolju u dvorištu, da li je u dvorištu osim njega bilo i drugih ljudi, dakle osim njega i čoveka za koga ste rekli da je Ramush Haradinaj, da li je bilo još ljudi u dvorištu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne bih znao broj da kažem, jer je to bilo po grupicama, stajali su, a dvorište Smajlovo je jako veliko, tako da ne bih znao da vam kažem otprilike broj.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da nam date barem neku predstavu o tome koliko ih je moglo biti?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne mogu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gde se tačno Hilmi nalazio kada ste ga videli tu u dvorištu?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Naspram kapije, ali ne znam tačno na kolikoj udaljenosti od kapije. Nije više, po nekoj mojoj proceni od desetak metara, petnaest, od glavne kapije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je Nasim vas izveo iz zgrade i odmah iz dvorišta, ili ste u dvorištu . . .

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Stajali smo u dvorištu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li biste možda mogli da kažete otprilike koliko dugo ste tamo stajali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne mogu stvarno da vam kažem, ali jesmo stajali jedno kratko vreme.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li znate kako je Škelzen Haradinaj izgledao u to vreme?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ne, Škelzen, ne.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Jedan od starijih braće Haradinaja. Vi zapravo u to vreme niste znali kako je on izgledao?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Rekao sam da ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih sada da vam postavim nekoliko pitanja vezana za novinski intervju s vama.

ADVOKAT EMMERSON: U te svrhe, mislim da bi bilo dobro da na ekranu vidimo dokazni predmet D25. u engleskoj verziji. Zamoliću da se svedoku da jedan primerak. Lakše ga je čitati ovako na papiru, nego na ekranu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine ovo je primerak jednog novinskog članka koji je objavljen 24. aprila 1998. godine u 'Ilustrovanoj politici' jednom srpskom časopisu. Tu je jedan duži intervju sa vam gde citiraju neke vaše reči. Ja sam označio za vas naslov, to jest jedan od podnaslova gde piše 'Nismo bili naoružani'.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, to se u prevodu nalazi na trećoj strani. Molim da se to stavi na ekran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, da li se sećate da vas je neko iz nekog časopisa intervjuisao nakon ovog događaja?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U ovom delu, u tekstu, da li možete da prepoznate vaše reči?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako želite, možete da pročitate celi članak. Mi smo ga naravno već pročitali u prevodu, ali ja imam samo nekoliko pitanja u vezi s njim. Kao prvo, u intervjuu se ne pominje da ste tog dana videli Ramusha Haradinaja. Zna li zbog čega je tako?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Znam. Niko me tada nije ni pitao za njega.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali se detaljno govori, gospodine Stojanoviću, o tome šta se desilo u vašoj kući i mislim da to možete da . . .

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pominjem samo imena onih koji su me tukli. Ne govorim o onima koje sam video, nego o onima koji su me tukli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je upravo moje sledeće pitanje. Da li možete da pronađete zaglavlje na kome piše 'Skinuli su maske'? Tu opisujete šta se desilo u kući.



Želeo bih da nešto proverim. Vi ste nam rekli da je Daut Haradinaj, čovek koga ste prepoznali, bio među ljudima koji je upali u kuću i sudelovao u premlaćivanju. Ja vama kažem da se u ovom novinskom članku nigde ne pominje Daut Haradinaj.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Možda. Ne znam šta su novinari pisali, ali sigurno je rečeno da je i Daut među njima. Novinari mogu pisati ili izostaviti, ja stvarno ne ulazim u to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim da ponovo pronađete naslov 'Zavezali su nam oči'. U prevodu, na engleskom tu piše, a tu vi opisujete šta se desilo u kući Smajla Haradinaja, „negde oko četiri popodne došao je ovaj komšija Nasim, čija je to kuća i saopštio nam da će da nas puste. On im je valjda šef“.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Tog trenutka, u većini slučajeva, svim Haradinajevima su se obraćali ili ih pozdravljali. Ne samo Nasimu, nego svim Haradinajevima, čak šta više i ovom malom Haradinaju, koji nas je ispitivao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hteo sam za trenutak da govorim i o njemu. Da li tu tačno piše ono što ste vi rekli, da je Nasim verovatno njihov šef?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam tog trenutka pretpostavljao da je šef, međutim nisam siguran da je bio, da je on tačno šef. Ali, kad god je naišao, ostali vojnici bi ga pozdravili. Sve vojnici koji su imali crne beretke, oni su ga pozdravljali, tako da sam ja stekao taj utisak.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako je to što tu piše tačno zapisano, vi dakle ne tvrdite da je on bio jedan od ljudi, koji je bio glavni. Čini se, da ako je tačno ovo što ovdje piše, čini se da vi tvrdite, da je on bio glavni čovek.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja tvrdim da je bio jedan od glavnih, ali ne i glavni čovek. Jedan od glavnih. Jedan od glavnijih.

ADVOKAT EMMERSON: Molim da sada pogledamo sa spiska 65 ter, dokazni predmet 1146. Časni Sude, ovo je još jedan od onih izveštaja koji je sastavni deo dokaznog predmeta P5.

SUDIJA ORIE: Da onda postupimo kao i ranije. Dodelićemo dodatni broj. Molim sekretara. . .

sekretar: Časni Sude, to će biti D29, označen u svrhu identifikacije.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospođo sekretar.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, pročitacu vam pasuse iz ovog dokumenta. Mi ga nemamo na srpskom. Reč je o izveštaju koji je podnela žena po



imenu Marijana Anđelković, koja je radila za organizaciju, koja se zove Fond za humanitarno pravo. I kao što vidimo u našoj verziji dokumenta, na drugoj stranici, molim da se to pokaže na ekranu, u drugom pasusu piše da se taj izveštaj zasniva na razgovoru koji je Marijana Anđelković obavila sa vama 25. aprila u jednom kafiću u Dečanima/Dečan na putu ka manastiru Dečani. Dakle ovo je razgovor, koji je obavljen dan nakon što je objavljen članak koji smo pogledali.

SUDIJA HOEPFEL: Zar nije istog dana, 25?

ADVOKAT EMMERSON: U pravu ste, časni Sude.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle to je razgovor koji je obavljen istog dana kada je objavljen članak u novinama. Želeo bih da vam postavim par pitanja s tim u vezi, i da budem savršeno fer prema vama, moram da vam polako pročitam nekoliko pasusa. Vi tu govorite, a sada gledam drugi pasus, pod naslovom 'Izjava Mijata Stojanovića'. Ovde piše da ste vi govorili o dolasku vas i vašeg brata u kuću. Kako je počela pucnjava, zatim činjenica da je to trajalo 40 minuta i da niste bili naoružani, da su došli u dvorište i da ste odlučili da se predate, da je vaš brat Dragoslav otvorio vrata i da je 10 do 15 vojnika upalo. I onda zatim piše „udarili su Dragoslava kundakom. On je pao. Naredili su Veselinu i meni da legnemo na pod pored Dragoslava. I nas su udarali. Kada je došao Nasim Haradinaj, na trenutak su prestali da nas tuku. On im je rekao da nas ne tuku. On im je rekao da nas ne tuku, ali su oni ipak nastavili da nas tuku“. I zatim se dalje govori o tome, kako ste izbačeni u dvorište i kako ste odvedeni u štab. Dakle, prilikom ovog razgovora vi niste pomenuli da je u kući bio prisutan Daut Haradinaj, ali jeste pomenuli da je bio prisutan Nasim Haradinaj. Kako to objašnjavate?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pre svega, za ovu gospođu nikad nisam čuo i smem odgovorno da tvrdim da joj ja nikad intervju nisam dao. Nikakav, osim tri intervjuja koja sam dao, ovoj gospođi iz Fonda za humanitarno pravo nikad nisam dao. Spreman sam da se suočim s njom u svako vreme, u svako doba.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, ne bih želeo da vas stavljam u nepovoljan položaj, možda mešate imena, ali gospođa koja je uzela izjavu od vas je svedočila pred ovim sudom. Možda se ne sećate njenog imena, ali iz Fonda za humanitarno pravo svedočila je žena koja je razgovarala s vama i vodila beleške o razgovoru s vama. Tako da ne želim da vas stavljam u težak položaj. Vi jeste razgovarali s tom ženom iz organizacije koju nazivate Fond za humanitarno pravo.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja kažem, koliko se ja sećam. Koliko se ja sećam sa ovom gospođom ja nisam razgovarao. Moguće, opet ne isključujem mogućnost, ali kažem, ja koliko se sećam samo jedan intervju je bio u kafiću i to je bio intervju za neku televiziju iz, . . . iz, . . . iz mislim Slovačke ili Češke. Iz te zemlje, u kafiću. Koliko se ja mogu ovog trenutka setiti.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Stojanoviću, nije bitno sada ime te osobe. Vi ste nam maločas rekli da ste razgovarali s osobom iz Fonda za humanitarno pravo. Da li je to tačno?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Pre sam rekao da nisam razgovarao. Koliko se ja sećam šta sam malopre rekao, rekao sam da nisam razgovarao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pre nekoliko trenutaka gospodine Stojanoviću, rekli ste „dao sam tri intervjuja ženi iz Fonda za humanitarno pravo ali ne ovaj“.

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Intervju u vezi našeg događaja, ali nisam naglašavao kome sam ih dao. Ja sam sad pomenuo drugi intervju. Prvi je objavljen u 'Ilustrovanoj politici', drugi je ovaj što sam nave iz Slovačke, Češke, dobro se ne sećam zemlje i treći intervju je bio za neku američku televiziju u manastiru Dečani.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Da budem savršeno jasan, gospodine Stojanoviću, da li vi kažete da niste razgovarali sa tom gospođom iz te humanitarne organizacije ili pak ne znate da li ste razgovarali ili niste?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Ja kažem, koliko se ja sećam da nisam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Da vam onda postavim nekoliko pitanja. A u dokumentu koji gledamo se na više mesta pominje Nasim Haradinaj. Piše da se pojavio u trenutku kad ste bili u kući, zatim se kaže da je on bio prisutan kada su vas odveli u kuću Smajla Haradinaja, kaže se da se vratio oko podne i da vam je rekao da će vas pustiti. Kaže se, da je on s vama otišao do vaše kuće, da vidite šta je sa *Ladom*, i da vam je rekao da će vas odvesti do Babaloća/Baballog i da će on ići s vama, kako bi garantovao za vašu bezbednost. Dakle, ukratko, da rezimiram, svaki put, kada se u ovom dokumentu pominje Nasim Haradinaj, kaže se da je on drugim ljudima govorio da vas ne udaraju, da vas ne povrede. Da li se sećate da je Nasim Haradinaj bio prisutan u kući, kada su vas prvi put napali?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: Posle izvesnog vremena je došao Nasim Haradinaj. Posle jednog kraćeg vremena, kraćeg koliko je to bilo, ne znam, 20 minuta, Nasim je naišao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je on ostalima govorio da vas ne tuku?

SVEDOK MIJAT STOJANOVIĆ - ODGOVOR: On je ostalima govorio, ali je i namigivao u dvorištu i davao znak da nastave sa tučom, gde sam ga ja lično video.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, gledam na sat. Potrebna su mi dva ili tri minuta. Obično tražim pogodan trenutak, ali vas sada molim da stanete. Gospodine Stojanoviću . . . gospodine Emmerson, da li možete da nam kažete koliko vremena vam sutra još treba.

ADVOKAT EMMERSON: Ne više od pola sata. Verovatno manje.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: A ostali branioci?

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne očekujem da ću uopšte ispitivati ovog svedoka.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Harvey?

ADVOKAT HARVEY: Neću ispitivati ovog svedoka.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, da li imate neku predstavu?

TUŽILAC DI FAZIO: Četiri do pet minuta za dodatno ispitivanje, ako i toliko.

SUDIJA ORIE: Gospodine Stojanoviću, molim da se sutra vratite. Nalažem vam da ni sa kim ne govorite o svom dosadašnjem iskazu, niti o iskazu koji ćete tek dati. Nadamo se da ćemo sutra završiti sa vašim ispitivanjem. Molim poslužitelja da izvede gospodina Stojanovića iz sudnice. Želeo bih da donesemo odluku Pretresnog veća u vezi sa video konferencijskom vezom.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Odnosi se na delimično poverljiv zahtev Tužilaštva od 23. marta ove godine, kako bi svedočenje bilo preko video-linka. Odbrana se nije usprotivila zahtevu kao takvom, ali je pozvala da se ispita mogućnost, da izjavu od tog svedoka uzmu službenici Suda. Pretresno veće ponavlja svoj stav u odnosu na video konferencije kao što je navedeno u odluci od 21. marta. Moraju da budu zadovoljeni sledeći uslovi: svedok ne može ili ima dobre razloge zašto nije voljan da dođe u Tribunal; B, svedočenje svedoka mora da bude dovoljno važno, kako bi se moglo smatrati da je onoj strani koja podnosi zahtev bila učinjena nepravda ako se to ne odobri; i C, ne sme se naneti šteta optuženima. I u ovom slučaju Pretresno veće je pažljivo razmotrilo poverljiv materijal koji je Tužilaštvo dostavilo uz zahtev i uvereno je da dati svedok ima valjane razloge da ne dođe u Hag. Svedok ima stalne obaveze prema jednoj drugoj osobi, kojih ne može lako da se reši, kako bi mogao da doputuje u Hag. Pretresno veće je odmerilo razloge za i protiv saslušavanja tog svedoka u Hagu i zaključuje da svedok može da svedoči putem video-linka. Iz tog razloga kao što strane znaju, budući da im je to neformalno saopšteno, Pretresno veće odobrava taj zahtev. Time je Pretresno veće donelo svoju odluku u tom pogledu. Izvolite gospodine Emerson.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, Odbrana, a mislim i Tužilaštvo treba da vam se obrati danas u vezi sa pitanjem snimanja pripremni sastanaka.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Značajno smo napredovali u tome. Mi se nadamo da ćemo danas moći da vam to podnesemo, ali budući da pokušavamo da izbegnemo da imate više podneska Odbrane, i budući da ima dosta materijala u podnesku Tužilaštva, moguće je da bismo onda tek sutra mogli da vam damo naš odgovor. Da li nam to odobravate?

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Di Fazio, par sati razlike?

TUŽILAC DI FAZIO: Nema problema.

SUDIJA ORIE: U redu. Onda vam odobravamo.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Podsećam strane da smo rekli da sledeći svedok koji je u ovom trenutku u Hagu. . .

(Pretno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Na osnovu onog što mi je rečeno, ispitivanje ovog svedoka će se vrlo lako završiti tokom prvog zasedanja sutra ujutru. Za sledećeg svedoka, potrebno je oko sat i po. Ako budemo zaista efikasni možda ćemo i uspeti da završimo njegovo ispitivanje, osim ukoliko će vam gospodine Emmerson biti potrebno više vremena za sledećeg svedoka. Ako ne. . .

ADVOKAT EMMERSON: Osim ako se ne desi nešto što ne očekujem.

SUDIJA ORIE: Da. U redu.

ADVOKAT EMMERSON: . . . mislim da ćemo mi sutra zaista moći da završimo njegovo ispitivanje.

SUDIJA ORIE: Dakle, ako uspemo da završimo njegovo ispitivanje sutra, nećemo zasedati u četvrtak, tako da molim da se strane koncentrišu na ono što je zaista najvažnije i da se ni na koji način ne ponavljaju u svojim pitanjima. Onda ćemo moći da završimo ispitivanje svedoka sutra.

TUŽILAC DI FAZIO: Gospodin Kearney bi najbolje mogao da vam odgovori na to. Mislim da će on biti kratak, ali on može više da vam kaže.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, ja ću nastojati da što brže ispitam tog svedoka.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Di Fazio, vama je jasno da ukoliko vi potrošite više vremena i Odbrani će onda biti potrebno više vremena, pa ćemo morati da zasedamo i u četvrtak, tako da zaista konačno sve zavisi od vas. Ovim je pretres završen do sutra 28. marta u 9.00 časova u sudnici broj 2.

Sednica je završena u 13.49 h.

Nastavlja se u sredu, 28. marta 2007. godine, u 09.00 h.

Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje